

# ICHM 20



## **Akku-Einhand-Rasenmäher**

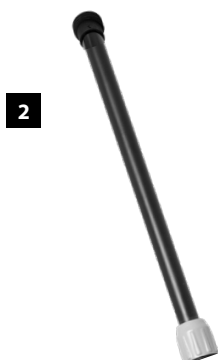
**Cordless one-hand-mower • Tondeuse à une main sur batterie • Tagliaerba a batteria con una sola mano • Cortacésped a batería on una mano • Accu grasmaaier met één hand • Akumulatorowa kosiarka do trawy • Sladdlös enhands-gräsklippare**

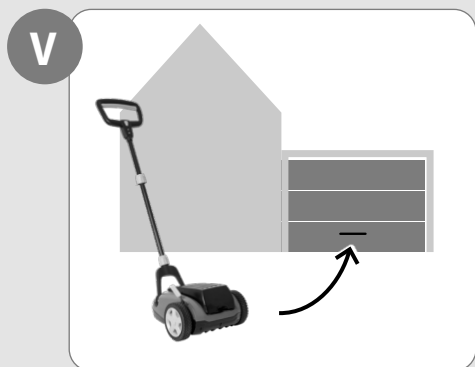
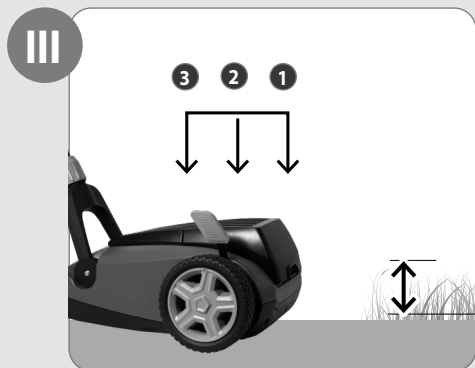
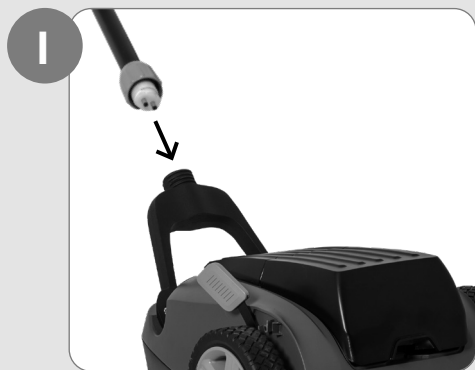


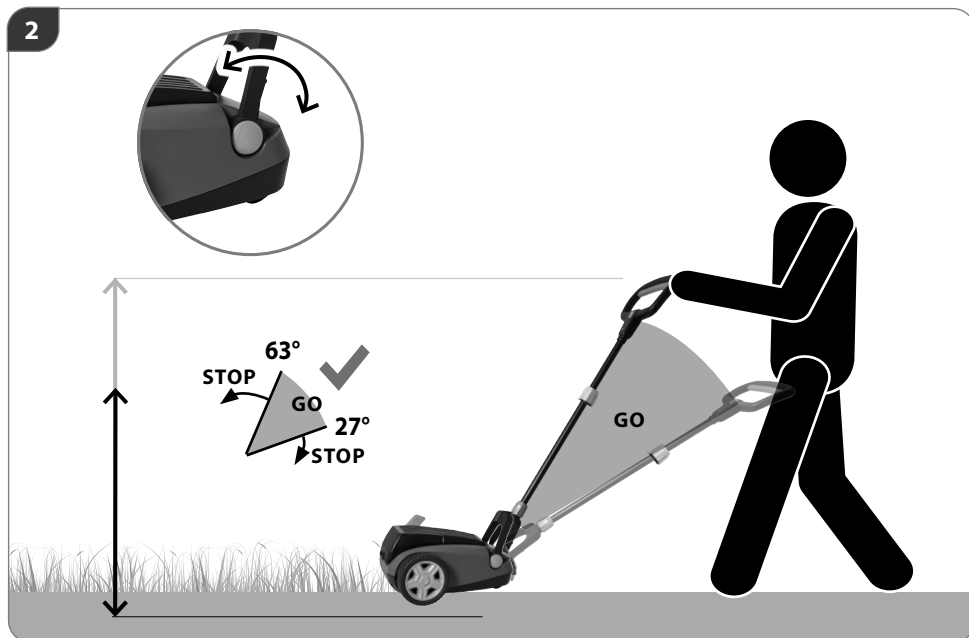
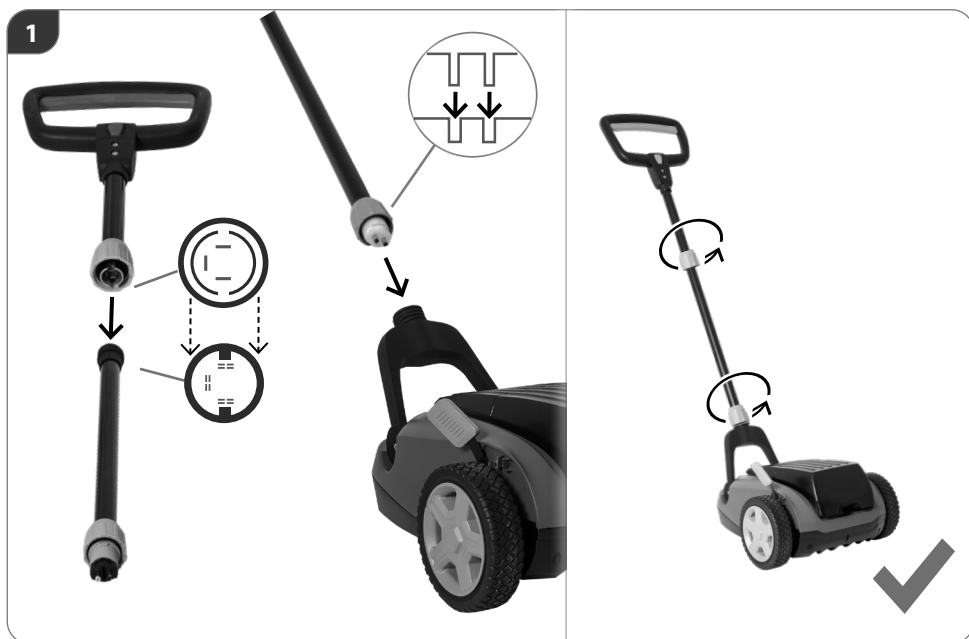
Video:

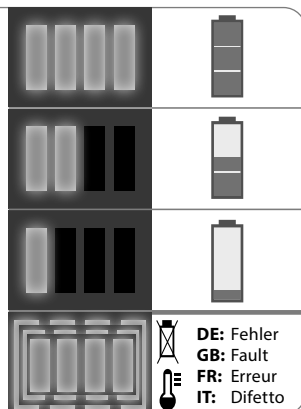
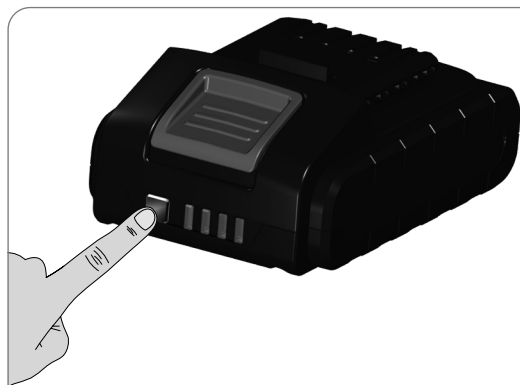


- DE** **Gebrauchsanweisung** - Originalbetriebsanleitung  
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
- GB** **Operating Instructions** - Translation of the original Operating Instructions  
Read operating instructions before use!
- FR** **Mode d'emploi** - Traduction du mode d'emploi d'origine  
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaque mise en service!
- IT** **Istruzioni per l'uso** - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali  
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!
- ES** **Instrucciones de Manejo** - Traducción de las instrucciones de servicio originales  
¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!
- NL** **Gebruiksaanwijzing** - Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing  
Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!
- PL** **Instrukcja Obsługi** - Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi  
Pred použitím cosacky, travy pozorne precitajte návod k jej použitiu!
- SE** **Bruksanvisning** - Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen  
Läs bruksanvisningen före användning!

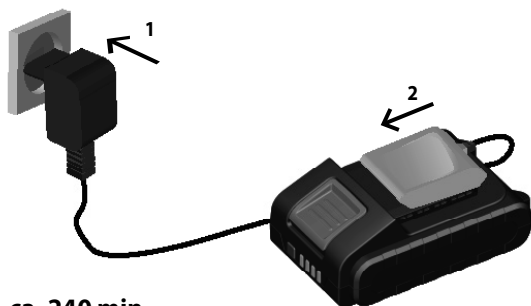




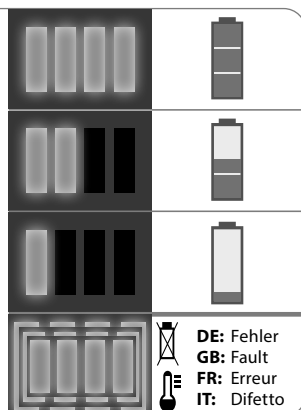




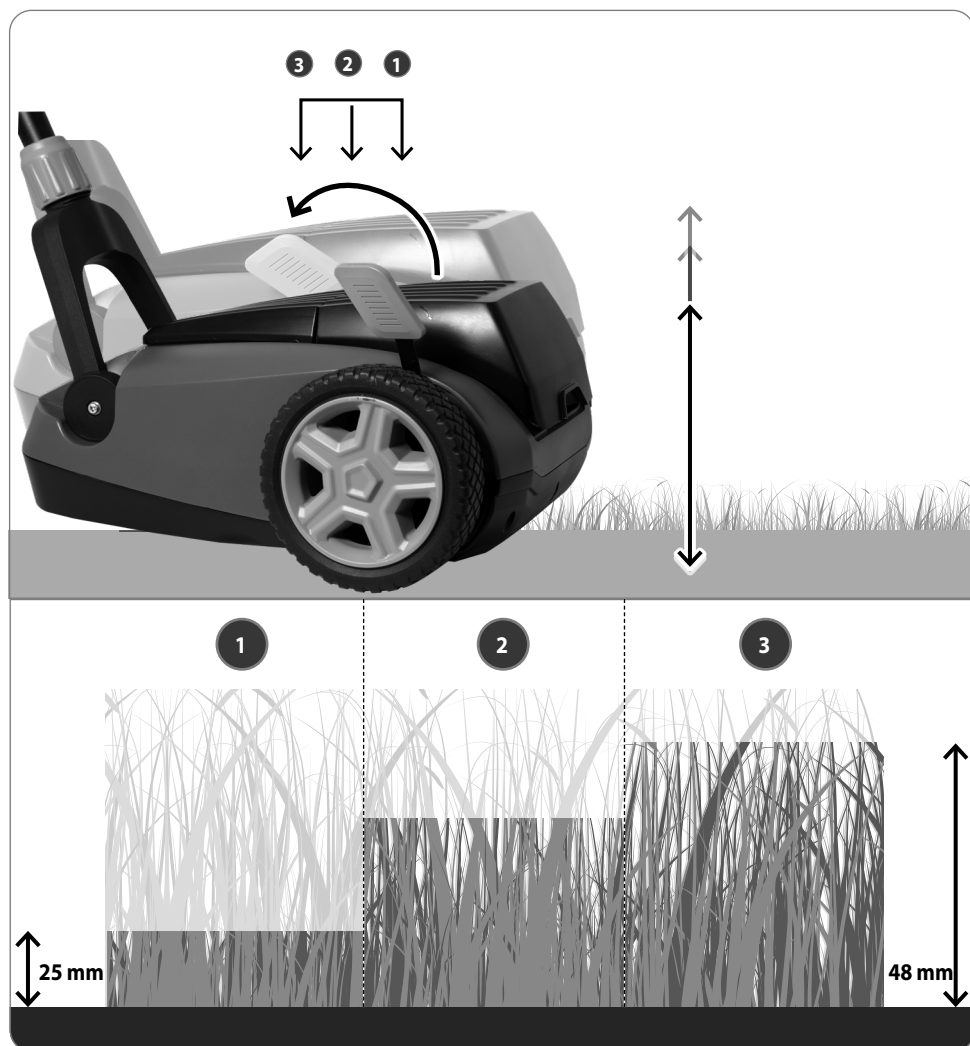
**CGB20**



**ca. 240 min.**

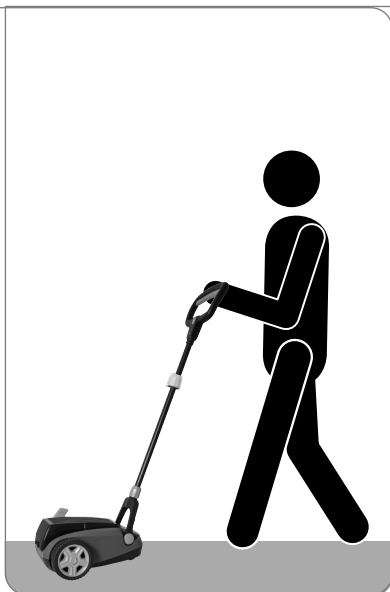








## START



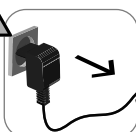
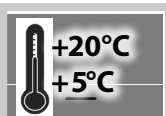
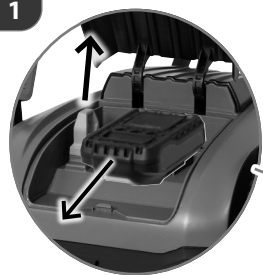
## STOP



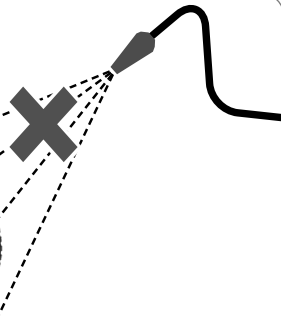
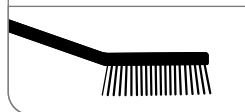
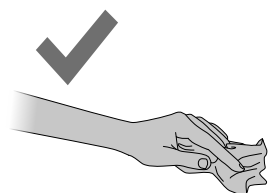




1



2



### Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

### Spare parts and accessories

If you need accessories or spare parts, please contact our Service department.

### Pièces de rechange et accessoires

Si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

### Ricambi e accessori

Se necessita accessori o pezzi di ricambio, si rivolga al nostro servizio di assistenza.

### Piezas de recambio y accesorios

Si necesita accesorios o piezas de recambio, póngase en contacto con nuestro Departamento de asistencia.

### Reserveonderdelen en accessoires

Heeft u accessoires of onderdelen nodig, neem dan contact op met onze servicedienst.

### Części zamienne i akcesoria

Jeśli potrzebujesz akcesoriów lub części zamiennych, skontaktuj się z naszym zespołem serwisowym.

### Reservdelar och tillbehör

Om du behöver tillbehör eller reservdelar, vänligen kontakta vår serviceavdelning.



**TECHNISCHE DATEN**

| <b>Akku Einhand-Rasenmäher</b>                                                                        |  | <b>ICHM 20</b>                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------|
| Spannung Wechselakku                                                                                  |  | 20V DC ---                                     |
| Akku Kapazität                                                                                        |  | 2,0 Ah                                         |
| Leerlaufdrehzahl $n_0$                                                                                |  | 6000 min <sup>-1</sup>                         |
| Schnittbreite                                                                                         |  | 210 mm                                         |
| Schutzart                                                                                             |  | IPX1                                           |
| Gewicht                                                                                               |  | 4,7 kg                                         |
| <b>Geräuschangaben</b>                                                                                |  |                                                |
| Gemessen nach <sup>1)</sup> EN 60335; Unsicherheit K = 3 dB (A) <sup>2)</sup> 2000/14/EG & 2005/88/EG |  |                                                |
| Schalldruckpegel $L_{pA}$ <sup>1)</sup>                                                               |  | 60,3 dB (A); K=3,0 dB (A)                      |
| Garantierter Schallleistungspegel $L_{WA}$ <sup>2)</sup>                                              |  | 86 dB (A)                                      |
| Gemessener Schallleistungspegel $L_{WA}$                                                              |  | 84,5 dB (A); K=1,2 dB (A)                      |
| <b>Vibrationsangaben</b>                                                                              |  |                                                |
| Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60335                |  |                                                |
| Schwingungsemissionswert $a_h$                                                                        |  | 1,88 m/s <sup>2</sup> ; K=0,5 m/s <sup>2</sup> |
| Empfohlene Akkutypen                                                                                  |  | Typ LI 22 / LBC202Z-2                          |
| Empfohlene Ladegeräte                                                                                 |  | CGB20                                          |

| <b>Akku-Ladegerät</b> | <b>CGB20</b>          |
|-----------------------|-----------------------|
| Eingangsspannung      | 100 - 240 V AC        |
| Frequenz              | 50-60 Hz              |
| Ausgangsspannung      | 21 V ---              |
| Ausgangsstrom         | 470 mA                |
| Nennaufnahmeleistung  | 15 W                  |
| Empfohlene Akku Typen | Typ LI 22 / LBC202Z-2 |

| <b>Akku</b>             | <b>Typ LI 22 / LBC202Z-2</b> |
|-------------------------|------------------------------|
| Spannung Wechselakku    | 20 V DC ---                  |
| Akku Kapazität (Li-Ion) | 2,0 Ah                       |
| Akku-Leistung           | 40 Wh                        |
| Empfohlene Ladegeräte   | CGB20                        |

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

**WARNUNG:** Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Der tatsächliche Schwingungsemissionswert kann sich je nach Art und Weise der Anwendung vom angegebenen Wert unterscheiden.

Der Schwingungspegel kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden.

Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## SYMBOLE

**⚠ GEFAHR**

Im Falle der Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit, sich selbst oder Dritte schwer zu verletzen, mit Todesgefahr.

**⚠ WARNUNG**

Im Falle der Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit, sich selbst oder Dritte zu verletzen.

**⚠ VORSICHT**

Im Falle der Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit, sich selbst oder Dritte zu verletzen.

**HINWEIS**

Liefert erläuternde Hinweise oder andere Angaben über bereits an früherer Stelle gemachte Aussagen, in der Absicht, die Maschine nicht zu beschädigen oder Schäden zu vermeiden.



Warnung/Achtung!



Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Betriebsanleitung lesen!  
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!



Sicherheitsschuhe mit Schnittschutz, griffiger Sohle und Stahlkappe tragen!



Vor allen Einstell-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen.



Warnung vor wegschleudernden Teilen  
Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.



Finger und Füße fernhalten.  
Warnung vor scharfen Messern. Die Messer laufen auch nach dem Ausschalten noch kurz nach.



Vor allen Einstellungs- Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und Kontaktschlüssel ziehen.



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!



Vor Nässe schützen.  
Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es nicht in nasser oder feuchter Umgebung.



VORSICHT Messer laufen nach! Warten bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind.



Leerlaufdrehzahl  $n_0$



Schnittbreite



Gewicht



Spannung Wechselakku  
Gleichstrom  
Akku Kapazität



Spannung Wechselakku / Gleichstrom  
→ Akku Kapazität  
Akku-Leistung



→ Ausgangsspannung  
Gleichstrom  
Ausgangsstrom



← Eingangsspannung / Wechselstrom  
Frequenz, Aufnahmeleistung



Empfohlene Akkutypen



Schallleistungspegel



CE Konformitätszeichen



Akku vor Temperaturen über 45°C schützen



Akku vor Hitze und Feuer schützen.



Akku vor Wasser und Feuchtigkeit schützen



Schutzklasse II



Das Ladegerät nur in Innenräumen benutzen



Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



Geben Sie Akkus an einer Altbatterie-Sammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Akku-Rasenmäher ist für das Schneiden von kleinen bis mittleren Rasenflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Aufgrund körperlicher Gefährdung des Benutzers und anderer Personen darf der Rasenmäher nicht für andere Zwecke eingesetzt werden.

### ⚠️ WARNUNG

#### Verletzungsgefahr

Der Rasenmäher darf nicht eingesetzt werden zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden und Zerkleinern von Rankgewächsen oder Rasen auf Dachpflanzungen oder in Balkonkästen. Weiterhin darf der Rasenmäher nicht als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten sowie zum Einebnen von Bodenunebenheiten verwendet werden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Achtung! Die nationale Vorschrift kann die Verwendung der Maschine begrenzen. Es sind jeweils die im Einsatzland gültigen Vorschriften zu beachten.

Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.

## SICHERHEITSHINWEISE

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Lassen Sie den Rasenmäher nie von Kindern oder von Personen bedienen, die diese Anweisungen nicht kennen.

Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Halten Sie Kinder und andere Personen sowie Tiere während der Benutzung des Geräts fern.

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

### ⚠️ GEFAHR

Warnung: Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten Ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

**⚠️ WARNUNG****Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.**

- Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.
- Gehörschutz tragen!
- Tragen Sie feste Schuhe und lange Hosen.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Für Eingriffe im Messerbereich Schutzhandschuhe tragen

Überprüfen Sie sorgfältig das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können wie z. B. Steine, Äste, Drähte, Lebewesen etc.

Vor dem Gebrauch immer mit einer Sichtprüfung sicherstellen, dass Mähmesser, Messerschrauben und die Mähheinheit nicht stumpf, abgenutzt oder beschädigt sind. Abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben ersetzen, um Rundlauf zu gewährleisten.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung bzw. gute Lichtverhältnisse. Mangelhafte Beleuchtung/ Lichtverhältnisse stellen ein hohes Sicherheitsrisiko dar.

Vermeiden Sie den Gebrauch des Geräts auf nassem Gras, soweit möglich.

Gehen Sie! Nicht rennen!

Achten Sie auf sicheren Stand, besonders an Hängen. Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie an Hängen die Fahrtrichtung wechseln.

Fahren Sie Rotationsmaschinen mit Rädern bei Gefälle immer quer zum Hang und nicht auf und ab.

Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie wenden und die Maschine zu sich heranziehen.

**⚠️ WARNUNG****Verletzungsgefahr****Die rotierenden Messer können zu schweren Schnittverletzungen bzw. Abtrennen von Körperteilen führen.**

- Schalten Sie den Rasenmäher immer ab, wenn er getragen, gekippt oder außerhalb von Rasenflächen bewegt wird. Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind.
- Alle Schutzbleche und Sicherheitsvorrichtungen müssen für den Betrieb des Gerätes korrekt befestigt sein.
- Starten Sie den Motor erst dann, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
- Kippen Sie die Maschine nicht beim Starten.
- Starten Sie die Maschine nicht, wenn Sie vor der Auswurföffnung stehen.
- Niemals bei laufendem Gerät unter das Gehäuse fassen. Halten Sie immer Abstand zur Auswurföffnung.
- Vermeiden Sie ein versehentliches Starten. Befinden Sie sich immer in der Startstellung, wenn Sie das Starterseil ziehen.
- Arbeiten/Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor, gezogenem Kontaktschlüssel und stillstehendem Schneidmesser vornehmen.

**⚠️ WARNUNG****Verletzungsgefahr****Herausgeschleuderte Steine oder Erde können zu Verletzungen führen.**

- Zu bearbeitende Flächen im Vorfeld nach Fremdkörpern absuchen.
- Während der Arbeit eine Schutzbrille tragen.
- Stoppen Sie die Maschine und ziehen Sie den Kontaktschlüssel. Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind und sich das Gerät abgekühlt hat. Ziehen Sie den Schlüsselwann immer Sie das Gerät verlassen.
- Um ein blockiertes Messer frei zu machen.
- Bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen oder andere Arbeiten durchführen.
- Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde, überprüfen Sie den Rasenmäher auf Schäden. Reparaturen müssen durchgeführt werden, bevor das Gerät wieder in Betrieb genommen wird.

Sollte das Gerät unnormal zu vibrieren beginnen, schalten Sie den Motor ab, und suchen Sie sofort nach der Ursache. Vibrationen sind generell eine Warnung vor einer Betriebsstörung.

Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Der Ein-/ Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden.

Verwenden Sie für die Arbeit mit diesem Gerät keinerlei Zusatzteile außer denjenigen, die von unserem Unternehmen empfohlen werden. Andernfalls können der Bediener oder in der Nähe befindliche Unbeteiligte ernsthafte Verletzungen erleiden, oder das Gerät kann beschädigt werden.

Trotz dem Beachten der Betriebsanleitung können auch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

### VORSICHT

**Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.**

Vibrationsdämpfungssysteme sind kein garantierter Schutz gegen Weißfinger-Krankheit oder Karpaltunnelsyndrom. Daher ist bei regelmäßigem Dauereinsatz des Geräts der Zustand von Fingern und Handwurzel gründlich zu überwachen. Falls Symptome der obengenannten Krankheiten auftreten, sofort einen Arzt aufsuchen. Um das Risiko der „Weißfingerkrankheit“ zu verringern, halten Sie Ihre Hände während des Arbeitens warm und machen in regelmäßigen Abständen Pausen.

### VORSICHT

**Gehörschädigungen  
Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen.  
Gehörschutz tragen!**

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugewiesene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden. Zusätzlich gilt das Betriebsverbot zu folgenden Tageszeiten: von 7:00 Uhr bis 9:00 Uhr, von 13:00 Uhr bis 15:00 Uhr und von 17:00 bis 20:00 Uhr.

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz!

## SICHERHEITSHINWEISE AKKU-LADEGERÄT

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### WARNUNG

Mit dem Ladegerät dürfen keine nicht-aufladbaren Batterien geladen werden. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Lagern Sie das Gerät trocken und frostgeschützt.

In den Akku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr). Benutzen Sie das Ladegerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Gerät nur in Innenräumen verwenden. Achten Sie

darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts übereinstimmt. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet.

Benutzen Sie niemals das Ladegerät wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkung beschädigt sind.

Verhindern Sie, dass die Kühlfunktion des Gerätes durch Verdecken der Kühlschlitze behindert wird. Betreiben Sie das

Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder auf brennbarem Untergrund.

Öffnen Sie niemals das Ladegerät. Im Falle einer Störung wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.

Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie ihn aufladen.

Die Ladegeräte sind ausschließlich geeignet die folgenden Wechselakkus zu laden:  
Typ LI 22 / LBC202Z-2

Das Laden anderer Akkus ist nicht zulässig.

## AKKU

**Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

**Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

**Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

**Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Bei unsachgemäßem Gebrauch oder beim Gebrauch beschädigter Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

## ⚠️ WARNUNG

### Brandgefahr! Explosionsgefahr!

Verwenden Sie niemals beschädigte, defekte oder deformierte Akkus. Den Akku niemals öffnen, beschädigen und nicht fallen lassen.

Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammbaren Materialien laden.

Akku vor Hitze und Feuer schützen.

Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 10°C bis +40°C verwenden.

Niemals auf Heizkörpern ablegen oder längere Zeit starker Sonnenstrahlung aussetzen.

Nach starker Belastung erst abkühlen lassen.

Kurzschluss - Kontakte des Akkus nicht mit Metallteilen überbrücken.

Bei Entsorgung, Transport oder Lagerung muss der Akku verpackt werden (Plastiktüte, Schachtel) oder die Kontakte müssen abgeklebt werden.

## WARTUNG

### ⚠️ GEFAHR



Vor allen Einstellungs- Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und Kontaktschlüssel ziehen. Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind und sich das Gerät abgekühlt hat.

Hände vom Schneidwerkzeug und anderen beweglichen Teilen entfernt halten. Finger können in den Schneidmechanismus geraten und abgetrennt oder verletzt werden.

### ⚠️ HINWEIS

Bei Nichtbenutzung sollte der Akku zu ca. 50% aufgeladen und bei Zimmertemperatur (5°C bis 20°C) aufbewahrt werden. Bei längerer Lagerung muss der Akku einmal pro Jahr nachgeladen werden, um eine vollständige Entladung zu vermeiden.

Nach jedem Arbeitseinsatz die Maschine sorgfältig reinigen und Staub und Rückstände entfernen, die beschädigten Teile reparieren oder ersetzen.

Grasauswurf und Gehäuse regelmäßig reinigen.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Gerätekörper niemals mit Wasser abspritzen!

Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Achten Sie darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, damit sich das Gerät ständig in einem sicheren Betriebszustand befindet.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

**Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.**

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

## LAGERUNG

Lagern Sie das Gerät trocken und frostgeschützt.

Schließen Sie das Gerät an einem geeigneten Ort ein, um es vor unbefugtem Gebrauch zu schützen.

Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in einem geschlossenen Raum unterbringen.

## FEHLERBEHEBUNG

| Störung                          | Ursache                                             | Abhilfe                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Motor startet nicht          | Akku leer                                           | Akku laden                                                                                                                                                                              |
|                                  | Akku defekt                                         | Kundendienst konsultieren                                                                                                                                                               |
|                                  | Kontaktschlüssel nicht gesteckt                     | Beachten Sie die Anweisungen in dieser Anleitung.                                                                                                                                       |
|                                  | Einschaltknopf bzw. Sicherheitsbügel nicht betätigt | Beachten Sie die Anweisungen in dieser Anleitung.                                                                                                                                       |
| Unruhiger Lauf, starke Vibration | Messer schadhaft                                    | Messer austauschen, <b>Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.</b>                          |
|                                  | Messer lose                                         | Messer Aufnahme kontrollieren und festziehen                                                                                                                                            |
| Schlechte Mäh-/Fangleistung      | Messer stumpf                                       | Messer nachschärfen lassen oder austauschen, <b>Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.</b> |
|                                  | Akku defekt                                         | Kundendienst konsultieren                                                                                                                                                               |
|                                  | Nicht angepasste Schnitthöhe                        | Schnitthöhe einstellen                                                                                                                                                                  |

## ENTSORGUNG

### Gilt für Modelle in Deutschland und auch für Länder mit Abfalltrennsystemen

**Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers** auf einem Gerät, Verpackung, Gebrauchsanweisung oder Garantieschein besagt: **Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird** oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Helfen Sie mit, um der

Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden.

Kunststoff-, Metallteile, Zubehör und Altbatterien / Akkumulatoren können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Gilt nur für Modelle in Deutschland

**In Deutschland sind Sie verpflichtet, das Gerät in einer Verwertungsstelle abzugeben.** Altbatterien und Akkumulatoren, die nicht vom Gerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle zu trennen.

**Vertreiber von Elektro- oder Elektronikgeräten**, einschließend des Lebensmitteleinzel-, Fernabsatz- und Versandhandels, sind ab einer bestimmten Verkaufs-, Lager- bzw. Versandflächengröße gesetzlich grundsätzlich zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn sie bei dem Vertreiber ein neues Gerät kaufen oder es sich um ein kleines Altgerät handelt, das bestimmte Maße nicht überschreitet.

**Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers** auf Batterien oder Akkumulatoren besagt, dass diese am Ende ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sofern Batterien oder Akkumulatoren Quecksilber (Hg, > 0,0005%), Cadmium (Cd, > 0,002%) oder Blei (Pb, > 0,004%)

enthalten, finden Sie das jeweilige chemische Zeichen unterhalb des Symbols des durchgestrichenen Mülleimers. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, nach Gebrauch zurückzugeben. Sie können dies kostenfrei im Handelsgeschäft oder bei einer anderen Sammelstellen in Ihrer Nähe tun.

Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten.

Batterien können Stoffe enthalten, die schädlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sind. Besondere Vorsicht ist aufgrund der besonderen Risiken beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien geboten. Durch die getrennte Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkumulatoren sollen negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

Bitte vermeiden Sie die Entstehung von Abfällen aus alten Batterien soweit wie möglich, z.B. indem Sie Batterien mit längerer Lebensdauer oder aufladbare Batterien bevorzugen. Bitte vermeiden Sie die Vermüllung des öffentlichen Raums, indem Sie Batterien oder batteriehaltige Elektro- und Elektronikgeräte nicht achtlos liegenlassen. Bitte prüfen Sie Möglichkeiten, eine Batterie anstatt der Entsorgung einer Wiederverwendung zuzuführen, beispielsweise durch die Rekonditionierung oder die Instandsetzung der Batterie.

Weitere Informationen zum Batteriegesetz finden Sie auch im Internet unter **[www.batteriegesetz.de](http://www.batteriegesetz.de)**

### **Entsorgung der Transportverpackung**

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Bitte löschen Sie vor Abgabe an einer Erfassungsstelle selbständig alle personenbezogenen Daten auf Ihrem Gerät.

Weitere Informationen zum Engagement von Ikra für die Umwelt (ElektroG, BattG) erhalten Sie auf [www.ikra.de](http://www.ikra.de)

## TECHNICAL DATA

| <b>Cordless one-hand-mower</b>                                                                               |  | <b>ICHM 20</b>                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------|
| Battery voltage                                                                                              |  | 20 V DC ---                                    |
| Battery capacity                                                                                             |  | 2,0 Ah                                         |
| Idling speed $n_0$                                                                                           |  | 6000 min <sup>-1</sup>                         |
| Cutting diameter                                                                                             |  | 210 mm                                         |
| Type of protection                                                                                           |  | IPX1                                           |
| Weight                                                                                                       |  | 4,7 kg                                         |
| <b>Noise details</b>                                                                                         |  |                                                |
| Measured according to <sup>1)</sup> EN 60335; Uncertainty K = 3 dB (A) <sup>2)</sup> 2000/14/EG & 2005/88/EG |  |                                                |
| Sound pressure level $L_{pA}$ <sup>1)</sup>                                                                  |  | 60,3 dB (A); K=3,0 dB (A)                      |
| Sound power level $L_{WA}$ <sup>2)</sup>                                                                     |  | 86 dB (A)                                      |
| Measured sound power level LwA                                                                               |  | 84,5 dB (A); K=1,2 dB (A)                      |
| <b>Vibration details</b>                                                                                     |  |                                                |
| Total vibration values (triaxial vector sum) Determined properly EN 60335                                    |  |                                                |
| Vibration emission value $a_h$                                                                               |  | 1,88 m/s <sup>2</sup> ; K=0,5 m/s <sup>2</sup> |
| Recommended battery types                                                                                    |  | Typ LI 22 / LBC202Z-2                          |
| Recommended chargers                                                                                         |  | CGB20                                          |

| <b>Battery Charger</b>    | <b>CGB20</b>          |
|---------------------------|-----------------------|
| Input voltage             | 100 - 240 V AC        |
| Frequency                 | 50-60 Hz              |
| Output voltage            | 21 V ---              |
| Output current            | 470 mA                |
| Input power               | 15 W                  |
| Recommended battery types | Typ LI 22 / LBC202Z-2 |

| <b>Battery</b>            | <b>Typ LI 22 / LBC202Z-2</b> |
|---------------------------|------------------------------|
| Battery voltage           | 20 V DC ---                  |
| Battery capacity (Li-Ion) | 2,0 Ah                       |
| Battery power             | 40 Wh                        |
| Recommended chargers      | CGB20                        |

Technical changes reserved.

**WARNING:** The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.

The vibration emission level may be used to compare one tool with another.

It may be used for a preliminary assessment of exposure.

An accurate estimate of the vibratory load should also take into account the times when the tool is shut down or when it is running but not actually in use. This may significantly reduce the vibratory load over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

## SYMBOLS

**⚠ DANGER!**

Non-observance will result in the risk of serious injury or death to oneself or others.

**⚠ WARNING**

Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.

**⚠ CAUTION**

Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.

**NOTE**

These give details or further information on what has already been said, in the aim to prevent damage to the machine.



Warning/caution!



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Read the Operating Instructions!  
Save all warnings and instructions for future reference.



Wear eye protective goggles!



Wear ear protectors!



Wear safety cut through resistant shoes with safety sole and steel toe!



Take the replaceable battery from the appliance before any extension, cleaning and servicing works.



Warning against thrown-off items  
Do not let other persons get near due to foreign objects being thrown off.



Keep fingers and feet away.  
Warning against sharp knives. Knives keep running for a short time after the appliance is switched off.



Switch the appliance off and remove the contact key before any adjustment, cleaning and servicing work.



Warning against dangerous voltage



Be careful when going backwards – risk of tripping!



Keep dry at all times.  
Do not expose the appliance to rain and do not use it in wet or moisture conditions.



CAUTION Blades run down. Wait until all rotating parts have stopped.



Idling speed  $n_0$



Cutting diameter



Weight



Battery voltage  
Direct Current  
Battery capacity



Battery voltage / Direct Current  
Battery capacity  
Battery power



Output voltage  
Direct Current  
Output current



Input voltage / AC Current  
Frequency, Input power



Recommended battery types



Sound power level



CE marking



Protect the battery against temperatures above 45°C.



Protect the battery against heat and fire.



Protect the battery against water and moisture.



Safety class II



Charger to be used in closed spaces only.



Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material. Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



Deliver the batteries to a collection centre of old batteries where they will be recycled in an environmentally friendly way.

## SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The cordless lawn mower has been designed to cut small to medium-sized grass areas in private gardens by the house or in hobby gardens. Due to the physical danger to the user and other persons, the lawn mower may not be used for other purposes.

### ⚠ WARNING

#### Risk of injury

The mower must not be used for cutting bushes, hedges and thickets, for cutting and mulching creepers or lawns on roofs or in balcony boxes. The mower must also not be used as a crusher for mulching tree cuttings and hedges or levelling any terrain roughness.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Please note that permissible uses for the tool could be limited by national regulations. It is necessary to comply with the regulations applicable in the country where the truck is used.

Do not use the device near flammable liquids or gases. Risk of fire and explosion in case of short circuit.

## SAFETY INSTRUCTIONS

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly.

Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties. The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawn mower.

Local regulations may stipulate the minimum age of the user.

Keep children and other persons including animals in a safe distance when using the appliance.

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

### ⚠ DANGER!

Warning: This power tool generates an electromagnetic field during operation. Under certain circumstances, this field may affect active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that individuals with medical implants consult your physician and the manufacturer of the medical implant before operating the machine.

**⚠ WARNING****Wear personal protective equipment.**

- Always wear goggles when using the machine.
- Wear ear protectors!
- Wear solid shoes and long trousers.
- Do not wear loose clothing or jewels. Hair, clothing and gloves must be out of reach of moving parts as they could get caught by the rotating parts. Do not use the appliance when barefooted or in open sandals.
- Use protective gloves when handling the blades.

Carefully check the terrain where the appliance is going to be used and remove all objects that could get caught or thrown off by the appliance such as stones, branches, wires, animals, etc.

Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not blunt, worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance;

Do not use the appliance if you are tired, ill, under influence of drugs, alcohol drinks or medicaments.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Be careful when going backwards – risk of tripping!

Provide adequate lighting or good lighting conditions when working with the machine. Poor lighting/light conditions represent a high safety risk.

Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible;

Walk! Never run!

Make sure your posture is safe, especially on slopes. Do not cut on too steep slopes. Be particularly careful when changing travelling direction on slopes.

Always operate rotary machines with wheels at a right angle to the slope and not up and down.

Pay maximum attention when turning around and pulling the appliance to you.

**⚠ WARNING****Risk of injury****Rotating blades may lead to serious injuries by cutting or amputating parts of the body.**

- Switch the mower off whenever carrying or inclining it or when being outside a grass area. Wait until all rotating parts have stopped.
- All protection covers and safety devices must be correctly attached to operate the device.
- Do not start the engine before your feet are in a safe distance from the cutting tools.
- Do not incline the appliance when being started.
- Do not start the appliance when you are standing in front of the ejection opening.
- Never touch under the housing body when the engine is running. Keep a distance from the ejection opening at all times.
- Avoid any inadvertent starting of the engine. Make sure, that the control lever is always in 'Start' position when you pull the starter rope.
- Any works / adjusting on the machine to be only performed with the engine switched off, contact key taken out and when the mowing blade is not moving.

**⚠ WARNING****Risk of injury****Thrown-off stones or soil may lead to injuries.**

- Before mowing, check the area to be mowed for any undesirable objects.
- Wear safety goggles when working.
- Stop the machine and take out the contact key. Wait until all rotating parts have stopped and the unit has cooled down. Take out the key whenever you leave the lawnmower.
- To release a blocked blade.
- Clean the mower or do any other works before checking the mower.
- Check the machine if working perfectly after catching an undesirable object. Repairs must be executed before putting the machine into operation again.

If the appliance starts abnormally vibrating, switch the engine off and search for the cause immediately. Generally, vibrations are a warning against operating failure.

The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

The ON/OFF switch and safety switch must not be locked.

When working with this machine, do not use spare parts other than those recommended by us. Using spare parts not recommended by us can result in serious injuries to persons or damage to the machine.

Despite the observance of the operating instructions there still may be some hidden residual risks.

**⚠ CAUTION**

**Damage to health arising from vibrations to hand and arms if the device is used for a long time or if the device is not guided and evaluated properly.**

Vibration damping systems are no guaranteed protection against white finger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, it is necessary to carefully check the state of your fingers and wrist if you have regularly used the appliance for a long time. If any symptom of the diseases above appears, seek medical advice immediately. To reduce the white finger disease risk, keep your hands warm and take regular breaks during your work.

**⚠ CAUTION**

**Hearing damage  
A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage. Wear ear protectors!**

When working with the device, a certain level of noise cannot be avoided. Noisy work should be scheduled for hours, during which it is allowed by statute or other local regulations. Adhere to any applicable rest times and limit your working time to the necessary minimum time.

For your personal protection and the protection of people nearby, suitable hearing protection must be worn.

Noise emission information in accordance with the German Product Safety Act (ProdSG) and the EC Machine Directive: the noise pressure level at the place of work can exceed 80 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

Please do also consider any local regulations concerning noise protection!

**SAFETY INSTRUCTIONS BATTERY CHARGER**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**⚠ WARNING**

**Do not try to charge non-rechargeable batteries with this charger.**

If the mains connection cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly.

Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties. The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.

No metal parts may enter the shaft to slide the battery (risk of short circuit).

Never use the charger in moist or wet conditions. Suitable for indoor areas only.

Make sure the system voltage corresponds to the charger type plate details. There is a risk of electric shock.

Cable connections to be separated by pulling the plug only. Pulling the cable could damage both the cable and plug. As a result, electric safety would no longer be guaranteed.

Never use the charger when the cable, plug or the machine is damaged by external influences. In case damage let repaired in authorized workshop

Make sure the cooling function is not limited by covering the cooling slots. Do not operate the appliance near heat sources or on a flammable surface.

Never open the charger. Contact a specialised workshop in case of any defect.

The outer battery surface must be clean and dry before the battery starts being charged.

Chargers are exclusively suitable to charge these replaceable batteries

Typ LI 22 / LBC202Z-2)

Charging any other battery is not allowed.

## BATTERY

**Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

**Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

**When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

**Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Vapours may leak out in case of unauthorised use or when using a damaged accumulator. Bring fresh air and seek medical advice if experiencing difficulties. Vapours may irritate the respiratory system.

## ⚠ WARNING

### **Risk of fire! Risk of explosion!**

Never use damaged, defective or deformed accumulators. Never open or damage the accumulator or let it fall on the ground.

Never charge the battery in an environment with acids and easily flammable materials.

Protect the battery against heat and fire.

Battery to be used at the ambient temperatures between 10°C and +40°C only.

Never put the battery on heaters and do not expose it to strong sunlight for a long time.

After being subject to heavy load, let the battery cool down first.

Short circuit - do not bridge the accumulator contacts with metal parts.

The accumulator must be packaged (plastic bag, box) or accumulator contacts must be sealed up for accumulator disposal, transport or storage.

## MAINTENANCE

### ⚠ DANGER!



Switch the appliance off and remove the contact key before any adjustment, cleaning and servicing work. Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.

Keep hands away from all cutting edges and moving parts. Fingers can be pulled into cutting carriage and be cut or crushed.

### ⚠ IMPORTANT!

If the battery is to remain unused for a period of time, it must be charged to approx. 50% and stored at room temperature (5°C to 20°C). In the event of a prolonged period of storage, the battery must be charged once per year in order to avoid complete discharge.

After every work stint, clean the machine thoroughly to remove all dust and debris, and repair or replace any faulty parts.

Clean the ejection opening and cover at regular intervals.

Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body!

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth making.

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition;

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts. Using other spare parts can result in accidents/injuries of the user. The manufacturer will not be liable for any such damage.

Please contact our service department if you need accessories or spare parts.

## STORAGE

The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.

Lock the device in a proper place to protect it from unauthorised use.

Let the engine cool down, before you store the device in a closed room.

## FAILURE REMOVAL

| Defect                              | Cause                                        | Removal                                                                                                                                             |
|-------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The motor does not start            | Battery is empty                             | Charge the battery                                                                                                                                  |
|                                     | Battery is defective                         | Contact customer service                                                                                                                            |
|                                     | Contact key is not inserted                  | Refer to the instructions in these operating instructions.                                                                                          |
|                                     | Main switch or safety arch is not controlled | Refer to the instructions in these operating instructions.                                                                                          |
| Unsteady running, strong vibrations | Blade is damaged                             | Replace the blade, <b>Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.</b>                    |
|                                     | Blade is loose                               | Check and tighten the blade clamping                                                                                                                |
| Poor mowing/catching performance    | Blade is blunt                               | Have the blade sharpened or replaced, <b>Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.</b> |
|                                     | Battery is defective                         | Contact customer service                                                                                                                            |
|                                     | Mowing height adjustment not regulated       | Adjust the mowing height                                                                                                                            |

## DISPOSAL



If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner.

Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

Batteries are not to be put into the rubbish. As a consumer you are legally obliged to return used batteries and accumulators. At the end of the duration of your apparatus, the batteries or accumulators have to be taken from the apparatus, disposing of them separately. You have the possibility of delivering your old batteries and accumulators to the local collecting points of your municipality or to your dealer or to the distribution centers.

Dispose of the batteries when discharged. We recommend applying an adhesive tape on the poles to protect them against short circuit. Never open the battery.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| Tondeuse à batterie                                                                                                |  | ICHM 20                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------|
| Tension accu interchangeable                                                                                       |  | 20V DC ---                                     |
| Capacité de la batterie                                                                                            |  | 2,0 Ah                                         |
| Vitesse de rotation à vide $n_0$                                                                                   |  | 6000 min <sup>-1</sup>                         |
| Largeur de coupe                                                                                                   |  | 210 mm                                         |
| Type de protection                                                                                                 |  | IPX1                                           |
| Poids                                                                                                              |  | 4,7 kg                                         |
| <b>Données relatives au bruit</b>                                                                                  |  |                                                |
| Mesuré selon <sup>1)</sup> EN 60335; Incertitude K = 3 dB (A) <sup>2)</sup> 2000/14/EG & 2005/88/EG                |  |                                                |
| Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ <sup>1)</sup>                                                               |  | 60,3 dB (A); K=3,0 dB (A)                      |
| Niveau d'intensité acoustique $L_{WA}$ <sup>2)</sup>                                                               |  | 86 dB (A)                                      |
| Niveau sonore mesuré $L_{WA}$                                                                                      |  | 84,5 dB (A); K=1,2 dB (A)                      |
| <b>Données relatives aux vibrations</b>                                                                            |  |                                                |
| Valeurs totales d'oscillation (Somme vectorielle des trois directions) constatées de façon correspondante EN 60335 |  |                                                |
| Valeur d'émission vibratoire $a_h$                                                                                 |  | 1,88 m/s <sup>2</sup> ; K=0,5 m/s <sup>2</sup> |
| Types de batterie recommandés                                                                                      |  | Typ LI 22 / LBC202Z-2                          |
| Chargeurs recommandés                                                                                              |  | CGB20                                          |

| Chargeur                      | CGB20                 |
|-------------------------------|-----------------------|
| Tension d'entrée              | 100 - 240 V AC        |
| Fréquence                     | 50-60 Hz              |
| Tension d'entrée              | 21 V ---              |
| Courant d'entrée              | 470 mA                |
| Puissance                     | 15 W                  |
| Types de batterie recommandés | Typ LI 22 / LBC202Z-2 |

| Batterie                         | Typ LI 22 / LBC202Z-2 |
|----------------------------------|-----------------------|
| Tension accu interchangeable     | 20 V DC ---           |
| Capacité de la batterie (Li-Ion) | 2,0 Ah                |
| Puissance de la batterie         | 40 Wh                 |
| Chargeurs recommandés            | CGB20                 |

Sous réserve de modifications techniques.

**AVERTISSEMENT:** Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Le niveau réel des vibrations peut différer de la valeur indiquée dans ces consignes en fonction du type et du mode d'utilisation.

Le niveau des vibrations peut être utilisé pour la comparaison des appareils électriques.

Convient également pour l'examen préalable de la charge par vibrations.

Pour estimer de manière exacte la charge par vibrations pendant une certaine durée de travail, il faut également tenir compte des temps d'arrêt ou de marche à vide de l'appareil. Cela peut entraîner une réduction sensible du volume de charge par vibrations sur la durée totale de travail.

Définir les mesures de sécurité supplémentaires relatives à la protection de l'utilisateur contre les effets des vibrations, telles que : entretien technique des outils électriques et appareils, maintien de la chaleur des mains, organisation du travail.

## SYMBÔLES

**⚠ DANGER**

En cas de non-respect, ceci peut entraîner des blessures personnelles ou des blessures des tiers, voire un danger de mort.

**⚠ AVERTISSEMENT**

En cas de non-respect, ceci peut entraîner des blessures personnelles ou des blessures des tiers.

**⚠ ATTENTION**

En cas de non-respect, ceci peut entraîner des blessures personnelles ou des blessures des tiers.

**REMARQUE**

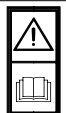
Fournir des explications ou autres informations sur les indications déjà fournies dans le but d'éviter tous dommages de la machine.



Avertissement / attention!



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation!  
Conservez toutes les consignes et instructions de sécurité pour une utilisation ultérieure.



Portez des lunettes de protection!



Portez une protection auditive!



Portez des chaussures de sécurité avec protection contre les coupures, semelle antidérapante et bout en acier !



Retirez l'accu avant d'effectuer toute intervention de réglage, de nettoyage ou d'entretien sur la machine.



Avertissement – éjection d'objets  
Pour cause de risque d'éjection d'objets étrangers, éloignez toute personne du lieu de travail.



Maintenez vos doigts et vos pieds éloignés. Attention, lame tranchante. Les lames continuent de tourner après l'arrêt de l'appareil.



Avant tous les travaux de réglage, de nettoyage et d'entretien, arrêtez l'appareil et retirez la clé de contact.



Avertissement – tension électrique dangereuse  
Attention à la marche à reculons, risque de trébuchement.



Les protéger contre l'humidité.  
N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement mouillé ou humide.



ATTENTION Les lames continuent de tourner ! Attendez que toutes les parties rotatives s'arrêtent.



Vitesse de rotation à vide  $n_0$



Largeur de coupe



Poids



Tension accu interchangeable  
Courant continu  
Capacité de la batterie



Tension accu interchangeable / Courant continu  
Capacité de la batterie  
Puissance de la batterie



Tension d'entrée  
Courant continu  
Courant d'entrée



Tension d'entrée / Courant alternatif  
Fréquence, Puissance



Types de batterie recommandés



Niveau d'intensité acoustique



Symbole CE



Protégez la batterie des températures supérieures à 45°C.



Protégez la batterie de la chaleur et du feu.



Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.



Classe de protection II



Fusible de l'appareil



Li - Ion

Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.

Déposez les batteries dans un centre de collecte de batteries usagées où elles seront recyclées de façon écologique.

## UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION

La tondeuse à gazon sur batterie est destinée à la tonte de petites et moyennes surfaces d'herbe dans des jardins privés près des habitations ou dans des jardins de loisir. Pour des raisons de risques physiques pour l'utilisateur et d'autres personnes, il est interdit d'utiliser la tondeuse à gazon à d'autres fins.

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque de blessure

Il est interdit d'utiliser la tondeuse pour couper des arbustes, haies et buissons, pour la coupe et le mulchage de végétaux ou herbes grimpants sur des toitures ou pots de fleurs de balcon. Il est également interdit de l'utiliser comme broyeur pour le mulchage de découpes d'arbres et haies ou pour niveler des irrégularités du sol.

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Veuillez noter que les prescriptions nationales peuvent restreindre l'utilisation de l'appareil. Il est nécessaire de respecter les règles en vigueur dans le pays d'utilisation du transpalette.

N'utilisez pas l'appareil à proximité des liquides ou gaz inflammables. Risque d'incendie ou d'explosion en cas de court-circuit.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.

Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes. L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

N'autorisez jamais les enfants ou les adultes qui n'ont pas lu ces instructions utiliser la tondeuse à gazon.

L'âge minimal de l'utilisateur est déterminé selon les dispositions locales.

Veuillez à ce que les enfants et autres personnes respectent une distance de sécurité pendant l'utilisation de l'appareil.

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

### ⚠ DANGER

Avvertissement: Cet outil électrique génère pendant le fonctionnement le champ magnétique. Dans certaines circonstances, ce champ peut perturber le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire le risque de blessure graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant un implant médical de consulter un médecin et le fabricant de l'implant médical avant l'utilisation de l'appareil.

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Porter un équipement de protection individuelle.

- Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.
- Portez une protection auditive!
- Portez des chaussures rigides et un pantalon long.
- Ne portez pas de vêtements larges ou bijoux. Éloignez les cheveux, vêtements et gants des parties mobiles, faute de quoi ils pourraient être accrochés par les pièces mobiles. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou en sandales!
- Pour les travaux dans la zone de la lame, porter des gants de protection

Contrôlez soigneusement le terrain sur lequel vous utiliserez l'appareil et retirez tous les objets susceptibles d'être accrochés par l'appareil et éjectés, tels que pierres, branches, fils, animaux, etc.

Avant l'utilisation, contrôlez toujours visuellement si le porte-lames, les vis des lames et l'unité de tonte ne sont pas émoussés, usés ou endommagés. Remplacez les lames et vis usées ou endommagées, afin d'assurer leur équilibrage.

N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Évitez les postures anormales du corps. Adoptez une posture stable et maintenez toujours l'équilibre. Attention à la marche à reculons, risque de trébuchement.

Lors du travail avec l'appareil, veillez toujours à un éclairage suffisant ou à des conditions de lumière suffisantes. Un éclairage/conditions de lumière insuffisantes représentent un grand risque.

Si possible, évitez d'utiliser l'appareil sur l'herbe mouillée. Marchez ! Ne courez pas !

Respectez une posture sûre, en particulier sur des pentes. Ne tondez pas sur des pentes trop abruptes. Soyez particulièrement prudents lorsque vous changez de direction sur des pentes.

Dans les pentes, toujours déplacer les machines rotatives sur roues perpendiculairement à la pente et non de haut en bas.

Soyez particulièrement prudents lorsque vous tournez ou lorsque vous tirez l'appareil vers vous.

## AVERTISSEMENT

### Risque de blessure

**Les lames rotatives peuvent provoquer des blessures graves par coupure ou amputer des parties du corps.**

- Arrêtez toujours la tondeuse lorsque vous la transportez, l'inclinez ou lorsque vous vous déplacez hors surfaces herbeuses. Attendez que toutes les pièces rotatives s'arrêtent.
- Tous les tôles de protection et dispositifs de sécurité doivent être correctement fixés lors de la mise en service de l'appareil.
- Démarrez le moteur uniquement lorsque vos pieds se trouvent à une distance de sécurité des outils de coupe.
- N'inclinez pas l'appareil lors de la mise en marche.
- Ne démarrez pas l'appareil si vous vous trouvez devant la goulotte d'éjection.
- Ne mettez jamais les mains sous le corps du boîtier lorsque l'appareil est en marche. Respectez une distance de sécurité de la goulotte d'éjection.
- Évitez les démarrages intempestifs. Mettez-vous toujours dans la position de démarrage lorsque vous tirez la corde de démarrage.
- Avant d'intervenir sur l'appareil ou de procéder au réglage, arrêtez le moteur, retirez la clé de contact et attendez que la lame soit arrêtée.

## AVERTISSEMENT

### Risque de blessure

**Les pierres ou terre éjectées peuvent provoquer des blessures.**

- Avant de commencer à tondre, contrôlez si aucun objet étranger ne se trouve sur la surface à tondre.
- Portez des lunettes de protection lors du travail.

- Arrêtez l'appareil et retirez la clé de contact. Attendez que toutes les pièces rotatives s'arrêtent et que l'appareil refroidisse. Retirez la clé à chaque fois que vous quittez l'appareil.
- Pour libérer une lame bloquée.
- Avant de contrôler la tondeuse, procédez au nettoyage ou à d'autres travaux.
- En cas d'accrochage d'un corps étranger, contrôlez si la tondeuse n'est pas endommagée. Avant de remettre l'appareil en marche, procédez aux réparations.

Si l'organe commence à vibrer de façon inhabituelle, arrêtez le moteur et recherchez immédiatement la cause. En général, les vibrations sont un signe de problème.

Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

Il est interdit de verrouiller l'interrupteur marche/arrêt et l'interrupteur de sécurité.

Dans le cas contraire, l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité pourraient subir de graves blessures et l'appareil pourrait être endommagé.

Malgré le respect de la notice d'utilisation, des risques résiduels cachés peuvent exister.

## ATTENTION

**Atteinte à la santé résultant des vibrations des mains et bras en cas d'utilisation prolongée de l'appareil ou lorsque l'appareil n'est pas correctement dirigé et évalué.**

Les systèmes d'amortissement des vibrations ne garantissent pas la protection contre la maladie de Raynaud ou le syndrome du canal carpien. Par conséquent, en cas d'utilisation régulière de l'appareil, il est nécessaire de surveiller attentivement l'état des doigts et des poignets. En cas d'apparition des signes des maladies citées ci-dessus, consultez immédiatement un médecin. Afin de réduire le risque de la maladie de Raynaud, maintenez vos mains au chaud et faites des pauses régulières.

**⚠ ATTENTION**

**Endommagement de l'audition.  
Un séjour prolongé à proximité immédiate de  
l'appareil en service peut endommager l'audition.  
Portez une protection auditive!**

Les nuisances sonores causées par cet appareil sont inévitables. Effectuez les travaux très bruyants aux horaires autorisés et destinés à cet effet. Observez, le cas échéant, des périodes de pause et limitez la durée du travail au strict nécessaire. Pour votre protection personnelle et celle des personnes se trouvant à proximité, une protection auditive adéquate est requise.

Les indications relatives aux émissions sonores de bruit sont conformes à la loi sur la sécurité de produit (ProdSG), voire à la Directive Machines de l'Union Européenne: le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur (par ex. port de protège-oreilles).

Protection contre le bruit! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES CHARGEUR**

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne pas essayer de charger des accus non rechargeables avec ce chargeur. Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.

Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes. L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

L'appareil doit être – stockés dans un endroit sec et protégé du gel.

Aucune particule métallique ne doit pénétrer dans le compartiment à batterie (risque de court-circuit). N'utilisez jamais le chargeur dans un environnement humide ou mouillé. Utilisez l'outil uniquement dans des pièces fermées. Vérifiez si la tension du secteur correspond aux données figurant sur la plaque signalétique du chargeur. Risque d'électrocution.

Séparez les raccords de câble seulement en tirant sur la fiche. Le fait de tirer sur le câble pourrait endommager le câble ainsi que la fiche, la sécurité électrique ne serait alors plus assurée. Le fait de tirer sur le câble pourrait endommager le câble ainsi que la fiche, la sécurité électrique ne serait alors plus assurée. N'utilisez jamais le chargeur lorsque le câble, la fiche ou l'appareil lui-même est endommagé par des influences extérieures.

Évitez de limiter la fonction de refroidissement en couvrant les fentes de refroidissement. N'utilisez pas l'appareil à proximité des sources de chaleur ou sur une surface chaude.

N'ouvrez jamais le chargeur. En cas de panne, contactez un atelier spécialisé.

Avant la charge, la surface extérieure de la batterie doit être propre et sèche.

Les chargeurs conviennent exclusivement à la charge de ces batteries rechargeables

Type LI 22 / LBC202Z-2

Il est interdit de charger une autre batterie.

## BATTERIE

**Chargez les batteries uniquement dans les chargeurs recommandés par le fabricant.** Pour le chargeur qui convient uniquement pour un certain type de batteries ou accumulateurs, risque d'incendie en cas d'utilisation avec d'autres accumulateurs.

**Utilisez dans cet outil électrique uniquement des accumulateurs prévus à cet effet.** L'utilisation d'autres accumulateurs peut provoquer des accidents et risque d'incendie.

**Ne laissez pas un accumulateur non utilisé à proximité des agrafes, monnaies, clés, clous, vis, et autres petits objets métalliques pouvant engendrer le pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut provoquer des brûlures ou un incendie.

**Une mauvaise utilisation peut engendrer des fuites de liquide de l'accumulateur. Évitez le contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin.**

Le liquide s'écoulant de la batterie peut provoquer l'irritation de la peau ou des brûlures.

Une utilisation incompétente ou l'utilisation d'un accumulateur endommagé peut provoquer des fuites de vapeurs. Amenez de l'air frais et contactez un médecin

en cas de problèmes. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

## ⚠ AVERTISSEMENT

**Risque d'incendie ! Risque d'explosion !**

N'utilisez jamais des accumulateurs endommagés, défectueux ou déformés. N'ouvrez jamais un accumulateur, ne l'endommagez pas et ne le faites pas tomber.

Ne chargez jamais la batterie dans un environnement avec acides et matières légèrement inflammables.

Protégez la batterie de la chaleur et du feu.

Utilisez la batterie seulement dans l'étendue des températures de +10°C à +40°C.

Ne la posez jamais sur des corps de chauffe et ne l'exposez pas trop longtemps aux rayons du soleil.

En cas de forte charge, laissez-la d'abord refroidir.

Court-circuit - ne shuntez pas les contacts de l'accumulateur avec des pièces métalliques.

Lors de la liquidation, le transport ou le stockage, il est nécessaire d'emballer l'accumulateur (sac en plastique, boîte) ou de coller les contacts.

## ENTRETIEN

## ⚠ DANGER



Avant tous les travaux de réglage, de nettoyage et d'entretien, arrêtez l'appareil et retirez la clé de contact. Attendez que toutes les pièces en rotation s'arrêtent et l'appareil refroidisse.

Garder la mains à l'écart de l'outil de coupe et des autres pièces en mouvement. Les doigts peuvent parvenir dans le mécanisme de coupe et être sectionnés ou blessés.

## ⚠ IMPORTANT !

En cas de non-utilisation, la batterie doit être chargée à env. 50 % et être conservée à température ambiante (de 5°C à 20°C). En cas de stockage prolongé, la batterie doit être rechargée une fois par an pour éviter qu'elle ne se décharge complètement.

Après chaque intervention, nettoyer soigneusement la machine et éliminer la saleté et les déchets, réparer ou remplacer les pièces endommagées.

Nettoyez régulièrement la goulotte d'éjection et le capot. Maintenez la machine et en particulier les orifices d'aération propres. Ne pulvérisez jamais d'eau sur l'appareil !

Ne nettoyez pas l'appareil et ses composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utilisez uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés pour vous assurer que le matériel est en bonne condition de fonctionnement;

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées peut engendrer des accidents/blessures de l'utilisateur. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.

Si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

## ENTREPOSAGE

L'appareil doit être – stockés dans un endroit sec et protégé du gel.

Enfermez l'appareil dans un endroit approprié afin d'éviter toute utilisation non autorisée.

Laissez refroidir le moteur avant d'entreposer l'appareil dans une pièce fermée.

## RÉSOLUTION D'UNE PANNE

| Panne                                 | Cause                                                             | Suppression                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur ne démarre pas              | Batterie vide                                                     | Chargez la batterie                                                                                                                                                         |
|                                       | Batterie défectueuse                                              | Contactez le service client                                                                                                                                                 |
|                                       | La clé de contact n'est pas insérée                               | Veuillez observer les conseils du ou il démarre, mais s'arrête                                                                                                              |
|                                       | L'interrupteur principal ou l'arc de sécurité n'est pas actionné. | Veuillez observer les conseils du ou il démarre, mais s'arrête                                                                                                              |
| Marche irrégulière, fortes vibrations | Lame endommagée                                                   | Remplacez la lame, <b>Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.</b>                   |
|                                       | Lame desserrée                                                    | Contrôlez la fixation de la lame et serrez-la                                                                                                                               |
| Mauvaise puissance de tonte/de saisie | Lame émoussée                                                     | Faites affûter ou remplacer la lame, <b>Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.</b> |
|                                       | Batterie défectueuse                                              | Contactez le service client                                                                                                                                                 |
|                                       | Hauteur de coupe non réglée                                       | Réglez la hauteur de coupe                                                                                                                                                  |

## ÉLIMINATION



Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.

Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

Ne pas éliminer les piles avec les déchets ménagers. En tant que consommateur, vous êtes tenu de retourner les piles ou les accus selon les directives légales. Quand votre appareil sera hors d'usage, vous enlèverez les piles et les accus de l'appareil et vous les éliminerez séparément. Vous pouvez remettre les piles ou accus au point de ramassage local de votre commune ou chez votre fournisseur (point de vente) habituel.

Éliminez les accumulateurs lorsqu'ils sont déchargés. Nous recommandons d'envelopper les pôles par une bande adhésive, de façon à les protéger du court-circuit. N'ouvrez jamais un accumulateur.

## DATI TECNICI

| Tosaerba a batteria                                                                                                         |  | ICHM 20                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------|
| Tensione batteria                                                                                                           |  | 20V DC ---                                    |
| Capacità dell'accumulatore                                                                                                  |  | 2,0 Ah                                        |
| Numero di giri al minimo $n_0$                                                                                              |  | 6000 min <sup>-1</sup>                        |
| Larghezza di taglio                                                                                                         |  | 210 mm                                        |
| Tipo di protezione (antispruzzi d'acqua)                                                                                    |  | IPX1                                          |
| Peso                                                                                                                        |  | 4,7 kg                                        |
| <b>Dati di rumorosità</b>                                                                                                   |  |                                               |
| Misurato conf. <sup>1)</sup> EN 60335; Incertezza della misura $K = 3 \text{ dB (A)}$ <sup>2)</sup> 2000/14/EG & 2005/88/EG |  |                                               |
| Livello di rumorosità $L_{pA}^{(1)}$                                                                                        |  | 60,3 dB (A); $K=3,0 \text{ dB (A)}$           |
| Potenza della rumorosità $L_{WA}^{(2)}$                                                                                     |  | 86 dB (A)                                     |
| Livello di potenza sonora misurato $L_{wA}$                                                                                 |  | 84,5 dB (A); $K=1,2 \text{ dB (A)}$           |
| <b>Dati della vibrazione</b>                                                                                                |  |                                               |
| Dati totali della vibrazione (Somma vettoriale di tre direzioni) accertato rispettivamente EN 60335                         |  |                                               |
| Valore di emissione dell'oscillazione $a_n$                                                                                 |  | 1,88 m/s <sup>2</sup> ; $K=0,5 \text{ m/s}^2$ |
| Tipi di batteria consigliati                                                                                                |  | Typ LI 22 / LBC202Z-2                         |
| Caricabatterie consigliati                                                                                                  |  | CGB20                                         |

| Caricabatteria               | CGB20                 |
|------------------------------|-----------------------|
| Tensione d'ingresso          | 100 - 240 V AC        |
| Frequenza                    | 50-60 Hz              |
| Tensione d'uscita            | 21 V ---              |
| Corrente d'uscita            | 470 mA                |
| Potenza assorbita            | 15 W                  |
| Tipi di batteria consigliati | Typ LI 22 / LBC202Z-2 |

| Batteria                            | Typ LI 22 / LBC202Z-2 |
|-------------------------------------|-----------------------|
| Tensione batteria                   | 20 V DC ---           |
| Capacità dell'accumulatore (Li-Ion) | 2,0 Ah                |
| Potenza della batteria              | 40 Wh                 |
| Caricabatterie consigliati          | CGB20                 |

La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

**AVVERTENZA:** Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Il livello reale delle vibrazioni, in dipendenza al tipo e modo dell'uso della lista, può essere diverso dal valore indicato nelle presenti istruzioni.

E' possibile utilizzare il livello delle vibrazioni per il confronto reciproco degli apparecchi elettrici.

E' adatto anche alla pre-valutazione del carico dalle vibrazioni

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si deve tenere conto anche dei tempi in cui l'utensile è spento oppure è acceso senza però essere utilizzato. Questo può ridurre sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'utilizzatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'utensile elettrico e degli accessori, tenere le mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

## SIMBOLI

**⚠ PERICOLO**

In caso di mancato rispetto esiste la possibilità di ferirsi o di ferire terzi in modo grave, con pericolo di morte.

**⚠ AVVERTENZA**

In caso di mancato rispetto esiste la possibilità di ferirsi o di ferire terzi.

**⚠ ATTENZIONE**

In caso di mancato rispetto esiste la possibilità di ferirsi o di ferire terzi.

**INDICAZIONE**

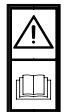
Fornisce indicazioni esplicative o altre informazioni sulle indicazioni già date in precedenza, al fine di non danneggiare la macchina o di prevenirne il danneggiamento.



Avviso/attenzione!



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettro utensile.



Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso!  
Conservare tutte le indicazioni e istruzioni di sicurezza per il loro futuro uso.



Utilizzare gli occhiali di protezione!



Utilizzare le protezioni dell'udito!



Utilizzare la calzatura di sicurezza con la protezione al taglio, base antiscivolo e punta d'acciaio!



Prima di ogni intervento di regolazione, pulizia o manutenzione togliere la batteria sostituibile dalla macchina.



Avviso agli oggetti lanciati  
Visto il lancio in aria dei corpi estranei non lasciar avvicinare le altre persone.



Tenere lontano mani e piedi.  
Stare attenti ai coltelli affilati. Le lame continuano a girare ancora brevemente anche dopo lo spegnimento



Prima di ogni intervento di regolazione, di pulizia o di manutenzione spegnere l'apparecchio e la chiave a contatto.



Avviso alla pericolosa tensione elettrica  
Attenti mentre si cammina all'indietro, rischio di inciampare!



Proteggerli dalla umidità.  
Non esporre l'apparecchio alla pioggia, non utilizzarla nell'ambiente bagnato o umido.



ATTENZIONE Le lame stanno finendo a ruotare!  
Attendere a che tutte le parti mobili si fermano.



Numero di giri al minimo  $n_0$



Larghezza di taglio



Peso



Tensione batteria  
Corrente continua  
Capacità dell'accumulatore



Tensione batteria / Corrente continua  
Capacità dell'accumulatore  
Potenza della batteria



Tensione d'uscita  
Corrente continua  
Corrente d'uscita



Tensione d'ingresso / Corrente alternata  
Frequenza, Potenza assorbita



Tipi di batteria consigliati



Potenza della rumorosità



Simbolo CE



Proteggere l'accumulatore contro le temperature superiori a 45°C.



Proteggere l'accumulatore contro le temperature elevate e contro la fiamma.



Proteggere l'accumulatore contro l'acqua ed umidità.



Classe di protezione II



Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti interni.



I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Li-ion



Li - Ion

Portare le batterie in un punto di raccolta di batterie esauste dove saranno riciclate in modo ecologico.

## USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE

Tagliaerba con accumulatore è destinato a taglio dalle piccole a medie aree erbose nei giardini privati presso le case oppure nei giardini hobby. Per i motivi di minacciamento fisico dell'utente e delle altre persone, il tagliaerba non deve essere utilizzato per i diversi scopi.

### ⚠ AVVERTENZA

#### Pericolo di lesioni!

Il tagliaerba non deve essere utilizzato per taglio dei cespugli, delle siepi e fratte, per taglio e pacciamatura delle piante rampicanti oppure dei campi erbosi sui tetti, oppure nei recipienti da balcone. Il tagliaerba, tra l'altro, non deve essere utilizzato come un frantoio per la pacciamatura degli sciaveri degli alberi né delle siepi, né per spianare il terreno.

Questo impianto può essere utilizzato solo per lo scopo indicato. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Fare attenzione alle limitazioni imposte dalle disposizioni locali nell'impiego dello strumento. E' necessario osservare le norme applicabili nel paese nel quale il transpallet viene utilizzato.

Non utilizzare l'impianto vicino a liquidi o gas infiammabili. Al cortocircuito c'è il pericolo d'incendio e d'esplosione.

## NORME DI SICUREZZA

Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio.

Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone. L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

Non permettere mai a bambini o a persone che non conoscano bene le presenti istruzioni di utilizzare il tosaerba.

Le prescrizioni locali possono determinare l'età minima dell'utente.

Durante l'uso dell'apparecchio tenere i bambini, le altre persone e gli animali in distanza sicura.

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

### ⚠ PERICOLO

Avvertimento: Questo utensile elettrico genera, durante il suo funzionamento, il campo elettromagnetico. Tale campo può, sotto certe condizioni, disturbare la funzione degli impianti medici attivi o passivi. Al fine di ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali si consiglia alle persone aventi tali impianti medici di consultare il problema con il medico e il produttore dell'impianto prima di usare l'apparecchio.

**⚠ AVVERTENZA****Indossare abbigliamento di protezione.**

- Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.
- Utilizzare le protezioni dell'udito!
- Indossare la calzatura rigida e pantaloni lunghi.
- Non portare vestito lungo o gioielli. I cappelli, vestiti e guanti devono trovarsi fuori dalla portata delle parti mobili, in quanto potrebbero essere intrappolati dalle parti in movimento. Non utilizzate l'apparecchio se avete piedi nudi o sandali aperti.
- Per interventi nella zona della lama indossare i guanti protettivi

Controllare con cura il terreno su cui si vuole utilizzare l'apparecchio rimuovendo tutti gli oggetti che potrebbero essere presi o lanciati dall'apparecchio, ad es. sassi, rami, fili metallici, creature vive, ecc.

Prima dell'utilizzo verificare sempre visualmente che la lama tagliente, le viti delle lame e l'unità di taglio siano affilate, non siano usurate o danneggiate. Sostituire le lame e le viti usurate o danneggiate per mantenere l'equilibratura.

Non utilizzare l'apparecchio essendo stanchi, malati, sotto l'effetto delle droghe, alcol oppure medicinali.

Evitare una posizione anomala del corpo. Mettersi in posizione sicura e mantenere l'equilibrio in ogni situazione. Attenti mentre si cammina all'indietro, rischio di inciampare!

Durante il lavoro con l'apparecchio assicurare sempre l'illuminazione sufficiente, rispett. buone condizioni di visibilità. L'illuminazione insufficiente/condizioni di visibilità scarse rappresentano un grande rischio in sicurezza.

Se possibile evitare di utilizzare l'apparecchio sull'erba bagnata.

Camminare! Non correre!

Attendere alla posizione sicura, soprattutto sulle pendenze. Non tagliare sulle pendenze troppo forti. Particolare attenzione porre cambiando il senso della marcia sulla pendenza.

In caso di discesa, condurre sempre le macchine rotative con ruote perpendicolarmente al pendio e mai dall'alto verso il basso.

Porre la massima attenzione nel momento di viraggio e tiro della macchina verso se stesso.

**⚠ AVVERTENZA****Pericolo di lesioni!****Le lame in rotazione possono provocare le gravi ferite con taglio, rispett. amputazione delle parti del corpo.**

- Spegnerne sempre il tagliaerba volendo trasferirlo, rovesciandolo oppure muovendolo oltre i campi erbosi. Attendere finché si fermano tutte le parti mobili.
- Tutte le lamiere di protezione ed i dispositivi di sicurezza debbono essere debitamente montati e fissati per l'uso dell'attrezzo.
- Avviare il motore solo quando i Vostri piedi sono in distanza sicura dagli utensili taglienti.
- Non inclinare la macchina nel momento d'accensione.
- Non avviare la macchina quando state davanti al foro di scarico.
- Mai mettere le mani sotto il corpo dell'apparecchio, se in moto. Mantenere sempre la distanza dal foro di scarico.
- Evitare l'accensione inavvertita dell'attrezzo. Fare in modo di trovarsi sempre nella giusta posizione quando si tira il cavo d'accensione.
- I lavori / regolazioni sull'apparecchio eseguire solo con il motore spento, la chiave di contatto estratta e lama tagliente ferma.

**⚠ AVVERTENZA****Pericolo di lesioni!****Le pietre o la terra lanciati possono provocare gli infortuni.**

- Prima di tagliare, controllare che sulla superficie non si trovano i corpi estranei.
- Durante lavoro utilizzare gli occhiali di protezione.
- Fermare l'apparecchio ed estrarre la chiave di contatto. Attendere finché si fermano tutte le parti in movimento e l'impianto si raffredda. Estrarre la chiave sempre quando si abbandona l'apparecchio.
- Per liberare la lama bloccata.
- Prima di controllare il tagliaerba, eseguire la pulizia e/o altri lavori.
- In caso di presa del corpo estraneo, controllare che il tagliaerba non sia danneggiato. Prima di metterlo in funzione devono essere fatte tutte le riparazioni.

Nel caso in cui l'aggregato comincia vibrare in modo anomalo, spegnere il motore e cercare immediatamente il motivo. Le vibrazioni rappresentano l'avviso generale prima di malfunzione.

L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

L'interruttore on/off e l'interruttore di sicurezza non devono chiudersi.

Non utilizzare per il lavoro con questo apparecchio parti aggiuntive di nessun genere, tranne quelle raccomandate dalla nostra azienda. In caso contrario, l'operatore o persone estranee che si trovano nelle vicinanze possono essere gravemente ferite, oppure l'apparecchio subire danni.

Nonostante l'osservazione del manuale operativo, possono esistere anche rischi residui nascosti.

**⚠ ATTENZIONE**

**Danno alla salute in seguito di vibrazioni delle mani e delle braccia, se l'apparecchio è usato per un periodo prolungato, o se non è tenuto e valutato regolarmente.**

I sistemi di riduzione delle vibrazioni non sono alcuna protezione garantita contro la malattia bianca delle dita o sindrome di tunnel carpale. Perciò occorre, in caso di uso prolungato e regolare dell'apparecchio, controllare attentamente lo stato delle dita e del polso. Se dovessero manifestarsi i sintomi delle malattie citate, consultare immediatamente il medico. Per ridurre il rischio di „malattia bianca delle dita“, durante il lavoro mantenere le dita calde e fare pause regolari.

**⚠ ATTENZIONE**

**Danni all'udito  
Un soggiorno prolungato nelle vicinanze immediate della macchina in corso può provocare danni all'udito. Utilizzare le protezioni dell'udito!**

Un certo inquinamento acustico è inevitabile durante l'impiego di questo attrezzo. Concentrare i lavori particolarmente rumorosi negli orari consentiti e previsti per tali attività. Rispettare eventuali orari di riposo e limitare la durata del lavoro allo stretto necessario. Per la protezione personale dell'operatore e delle persone eventualmente presenti nelle vicinanze si raccomanda l'impiego di un'adeguata protezione dell'udito.

Indicazioni sull'emissione di rumori in base alla legge tedesca sulla sicurezza delle prodotti (ProdSG) e/o alla Direttiva Macchine: se il livello di pressione acustica determinato nel posto di lavoro supera gli 80 dB(A). In un simile caso, bisogna prevedere per l'utente delle misure di isolamento acustico (per esempio il portare un dispositivo di protezione sonora).

Inquinamento acustico! Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.

**NORME DI SICUREZZA CARICABATTERIA**

L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo Improprio.

I bambini non devono giocare con L'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

**⚠ AVVERTENZA**

**Il caricabatterie può essere utilizzato solo con batterie ricaricabili.**

Se il cavo di collegamento alla rete di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona altrettanto qualificata, per evitare rischi.

Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio.

Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone. L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Nel vano portabatterie non ci deve entrare alcuna parte metallica (rischio di cortocircuito). Mai utilizzare il caricabatteria nell'ambiente umido o bagnato. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente al chiuso. Assicurarsi che la tensione di rete è conforme ai dati sulla targhetta del caricabatterie. Pericolo di scosse elettriche.

Le connessioni a cavo interrompere solo tirando sulla spina. Il tiro sul cavo potrebbe danneggiare il cavo e la spina e dopo non sarebbe più garantita la sicurezza elettrica.

Mai utilizzare il caricabatteria se il cavo, la spina oppure l'apparecchio proprio siano danneggiati dagli influssi esterni.

Evitare la diminuzione del raffreddamento per intasamento delle fessure di raffreddamento. Non far funzionare l'apparecchio nelle vicinanze di una fonte di calore o su un supporto infiammabile.

Mai aprire il caricabatteria. In caso di guasto rivolgersi all'officina specializzata.

La superficie esterna della batteria deve risultare pulita ed asciutta. Solo dopo è possibile ricaricare la batteria.

Nabíječky jsou vhodné výhradně k nabíjení těchto vyměnitelných baterií:

Typ LI 22 / LBC202Z-2

E' vietato il caricamento dell'accumulatore diverso.

## BATTERIA

**Ricaricare le batterie solo in caricabatterie consigliati dal produttore.** Per il caricabatteria adatto ad un certo tipo di batterie, risp. accumulatori, c'è rischio di incendio se utilizzato con accumulatori diversi.

**Utilizzare, per questo utensile elettrico, solo gli accumulatori previsti.** L'utilizzo degli accumulatori diversi può provocare lesioni e rischio di incendio.

**Non lasciare l'accumulatore non utilizzato nelle vicinanze di graffette da ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il ponteggio dei contatti.** Il cortocircuito tra i contatti dell'accumulatore può causare ustioni o incendio.

**In caso di utilizzo errato, il liquido può fuoriuscire dall'accumulatore. Evitare ogni contatto con esso.**

**In caso di un contatto accidentale, sciacquare con l'acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare subito il medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

In caso di utilizzo inesperto o di utilizzo di un accumulatore difettoso possono fuoriuscire dei vapori. Far portare l'aria fresca e in caso di problemi contattare il medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

## AVVERTENZA

### Pericolo di incendio Pericolo d'esplosione!

Mai utilizzare accumulatori difettosi, danneggiati o deformati. Mai aprire accumulatori, non danneggiarli o farli cadere per terra.

Mai caricare l'accumulatore nell'ambiente con gli acidi e materiali facilmente infiammabili.

Proteggere l'accumulatore contro le temperature elevate e contro la fiamma.

Utilizzare l'accumulatore solo in temperatura dell'ambiente tra 10°C a +40°C.

Mai appoggiarlo sui corpi di riscaldamento e non sottoporlo per lungo all'irraggiamento solare.

Dopo un forte carico lasciarlo raffreddare prima.

Cortocircuito – non ponteggiare i contatti dell'accumulatore con parti metalliche.

In caso di smaltimento, trasporto o stoccaggio l'accumulatore deve essere imballato (sacco di plastica, scatola), o i contatti devono essere bloccati con nastro adesivo.

## MANUTENZIONE

### PERICOLO



Prima di ogni intervento di regolazione, di pulizia o di manutenzione spegnere l'apparecchio e la chiave a contatto. Attendere finché si fermano tutte le parti mobili e l'apparecchio si raffredda.

Tenere lontane le mani dall'utensile da taglio e altre parti mobili. Le dita possono finire nel meccanismo di taglio e venire tranciate o ferite.

### IMPORTANTE

In caso di inutilizzo, la batteria dovrebbe essere caricata a circa il 30-50% e conservata a temperatura ambiente del locale (da 5°C a 20°C). In caso di stoccaggio prolungato, la batteria deve essere ricaricata una volta all'anno, per evitarne una scarica completa.

Dopo ogni intervento, pulire attentamente la macchina e rimuovere polvere e residui, riparare o sostituire i pezzi danneggiati.

Pulire periodicamente il foro di scarico ed il carter.

Mantenere la macchina pulita, soprattutto aperture di ventilazione. Mai spruzzare l'acqua sul corpo della macchina!

Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido.

Stringere bene tutti i dadi, i bulloni e le viti al fine di garantire le condizioni di funzionamento in piena sicurezza dell'apparecchio;

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione

e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali. L'utilizzo dei ricambi diversi potrebbe provocare incidenti per l'utilizzatore. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni ne derivanti.

Nel caso in cui abbiate necessità di accessori o pezzi di ricambio, siete pregati di rivolgervi alla nostra assistenza.

## DEPOSITO

Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Chiudere l'attrezzo in un luogo indicato onde impedire che venga utilizzato da persone non autorizzate.

Far raffreddare il motore prima di riporre l'attrezzo in un ambiente chiuso.

## RIMOZIONE DEL DIFETTO

| Guasto                                            | Causa                                                                | Rimozione                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motore non parte                                  | L'accumulatore è scaricato.                                          | Caricare l'accumulatore.                                                                                                                                                                 |
|                                                   | L'accumulatore è difettoso.                                          | Contattare il servizio clienti                                                                                                                                                           |
|                                                   | Non è inserita la chiave di contatto.                                | Osservare le istruzioni riportate nel presente libretto                                                                                                                                  |
|                                                   | Non è comandato l'interruttore generale, rispett. arco di sicurezza. | Osservare le istruzioni riportate nel presente libretto                                                                                                                                  |
| La marcia del motore irregolare, forti vibrazioni | Lama danneggiata                                                     | Cambiare la lama, <b>Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.</b>                   |
|                                                   | Lama lenta                                                           | Controllare fissaggio della lama e stringerlo.                                                                                                                                           |
| Potenza scarsa di taglio/presa                    | Lama ottusa                                                          | Far affilare la lama o sostituire., <b>Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.</b> |
|                                                   | L'accumulatore è difettoso.                                          | Contattare il servizio clienti                                                                                                                                                           |
|                                                   | Altezza di taglio mal regolata                                       | Regolare l'altezza di taglio                                                                                                                                                             |

## SMALTIMENTO



Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico.

I componenti di plastica e metallo saranno separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

Le batterie non vanno messi nei rifiuti di casa. Quale consumatore, lei è obbligato per legge a restituire batterie o accumulatori usati. Alla fine della durata del Vostro

apparecchio occorre togliere batterie oppure accumulatori dall'apparecchio e smaltirli separatamente. Avete la possibilità di consegnare le Vostre batterie e gli accumulatori vecchi ai luoghi di raccolta locali del Vostro comune oppure al Vostro venditore o punto di vendita.

Smaltire gli accumulatori solo se scarichi. Si consiglia di bloccare i poli con nastro adesivo in modo da proteggerli contro il cortocircuito. Mai aprire l'accumulatore.

**DATOS TÉCNICOS**

| <b>Cortacésped a batería</b>                                                                       | <b>ICHM 20</b>                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Voltaje de batería                                                                                 | 20V DC ---                                     |
| Capacidad de la batería                                                                            | 2,0 Ah                                         |
| Velocidad de ralentí $n_0$                                                                         | 6000 min <sup>-1</sup>                         |
| Anchura de roza                                                                                    | 210 mm                                         |
| Nivel de protección (protección contra el goteo de agua)                                           | IPX1                                           |
| Peso Cortacésped a batería                                                                         | 4,7 kg                                         |
| <b>Información sobre ruidos</b>                                                                    |                                                |
| Medido según <sup>1)</sup> EN 60335; Tolerancia K = 3 dB (A) <sup>2)</sup> 2000/14/EG & 2005/88/EG |                                                |
| Nivel de presión de sonido $L_{pA}$ <sup>1)</sup>                                                  | 60,3 dB(A); K=3,0 dB (A)                       |
| Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ <sup>2)</sup>                                                  | 86 dB (A)                                      |
| Nivel de potencia acústica medido LWA                                                              | 84,5dB(A); K=1,2dB(A)                          |
| <b>Informaciones sobre vibraciones</b>                                                             |                                                |
| Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60335.        |                                                |
| Valor de emisión de vibraciones $a_h$                                                              | 1,88 m/s <sup>2</sup> ; K=0,5 m/s <sup>2</sup> |
| Juegos de baterías recomendados                                                                    | Typ LI 22 / LBC202Z-2                          |
| Cargadores recomendados                                                                            | CGB20                                          |

| <b>Cargador Baterías</b>        | <b>CGB20</b>          |
|---------------------------------|-----------------------|
| Tensión de entrada              | 100 - 240 V AC        |
| Frecuencia de la red            | 50-60 Hz              |
| Tensión de salida               | 21 V ---              |
| Corriente de salida             | 470 mA                |
| Potencia de salida nominal      | 15 W                  |
| Juegos de baterías recomendados | Typ LI 22 / LBC202Z-2 |

| <b>Batería</b>                   | <b>Typ LI 22 / LBC202Z-2</b> |
|----------------------------------|------------------------------|
| Voltaje de batería               | 20 V DC ---                  |
| Capacidad de la batería (Li-Ion) | 2,0 Ah                       |
| Rendimiento de la batería        | 40 Wh                        |
| Cargadores recomendados          | CGB20                        |

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

**ADVERTENCIA :** El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

El valor de emisión de vibraciones real puede diferir del valor indicado en función del tipo de aplicación.

El nivel de vibración puede utilizarse para comparar las herramientas eléctricas entre sí.

Para una evaluación precisa de la carga de vibración deberían tenerse también en cuenta los periodos de tiempo en los que la máquina está apagada o en los que no se utilice a pesar de estar en marcha. Esto puede reducir la carga de vibración significativamente a lo largo de todo el tiempo de trabajo.

## SÍMBOLOS

### ⚠ PELIGRO

En caso de incumplimiento, existe la posibilidad de que usted u otros sufran lesiones graves, con riesgo de muerte.

### ⚠ ADVERTENCIA

En caso de incumplimiento, existe la posibilidad de lesionarse a usted o a un tercero.

### ⚠ PRECAUCIÓN

En caso de incumplimiento, existe la posibilidad de lesionarse a usted o a un tercero.

### NOTA

Proporciona explicaciones u otra información sobre las afirmaciones realizadas anteriormente con la intención de no dañar la máquina o evitar daños.



Advertencia/Atención!



Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de la puesta en servicio.



Leer el manual de instrucciones!

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.



¡Llevar gafas de protección!



¡Usar protección auditiva!



Use zapatos de seguridad con protección contra cortes, suelas antideslizantes y punteras de acero.



Retirar la batería antes de iniciar cualquier trabajo de ajuste, limpieza y mantenimiento en el dispositivo.



Advertencia de piezas que salen proyectadas. Mantenga alejados a terceros. Podrían resultar heridos por objetos extraños que salen proyectados.

### Precaución - Púas afiladas

Mantenga los dedos y los pies alejados.



Apague el dispositivo y desconecte el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, ajuste o limpieza, o si el cable está enredado o dañado.

Las púas siguen funcionando después de apagar el motor.



### Peligro alto voltaje

¡Tenga cuidado al caminar hacia atrás, riesgo de tropezar!



Protéjalos de la humedad en todo momento. No exponga la máquina a la lluvia.



**PRECAUCIÓN** ¡Las cuchillas están en marcha! Espere hasta que todas las piezas giratorias se hayan detenido



Revoluciones en ralentí  $n_0$



Ancho de corte



Peso



Voltaje de batería  
Corriente continua  
Capacidad de la batería



Voltaje batería intercambiable / corriente continua  
Capacidad de la batería  
Potencia de la batería



Tensión de salida  
Corriente continua  
Corriente de salida



Tensión de entrada / Corriente CA  
Frecuencia de la red, Potencia de salida nominal



Tip U 22 Tipos de batería recomendados



Nivel de potencia sonora garantizado



Marcado de conformidad europeo



Proteger la batería de temperaturas superiores a 45 °C



Proteja la batería contra el calor y el fuego..



Proteger la batería del agua y la humedad



Clase de protección II



Usar el aparato únicamente en espacios interiores.



Todo dispositivo eléctrico o electrónico defectuoso o a eliminar debe entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.



Li-Ion

Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Li-Ion

Deseche las baterías en un punto de recolección de baterías usadas, donde se reciclarán de forma respetuosa con el medioambiente.

## APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El cortacésped sin cable está pensado para cortar céspedes pequeños y medianos en jardines de casas particulares y de aficionados. Debido al peligro físico para el usuario y otras personas, el cortacésped no debe utilizarse para otros fines.

### ⚠ ADVERTENCIA

#### Peligro de lesión

El cortacésped no puede ser utilizado para cortar matorrales, setos y arbustos, así como para cortar o triturar las plantas escaladoras o césped en jardines de tejado o en jardinerías de balcón o para la limpieza de caminos. Además, no deberá ser utilizado para triturar el desecho de la poda de árboles o setos. Además, el cortacésped no puede ser utilizado como un cultivador o para anivelar terrenos desnivelados, p. ej. montículos de tierra o toperas.

Como ya se ha mencionado anteriormente, este aparato debe emplearse solo conforme a lo previsto. En caso de incumplimiento de las disposiciones, procedentes de las normas vigentes en general, así como de las disposiciones de este manual, al fabricante no se le puede hacer responsable de los daños.

Tenga en cuenta que los reglamentos nacionales pueden limitar el uso del aparato. Deben respetarse respectivamente las normas vigentes en el país de uso.

No utilice el dispositivo cerca de líquidos o gases inflamables. En caso de cortocircuito existe riesgo de incendio y explosión.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

Este aparato no es apropiado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de experiencia o de conocimientos especiales, a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento por parte del usuario.

Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído detenidamente y comprendido el presente manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso correcto del dispositivo.

Observe todas las instrucciones de seguridad enumeradas en las instrucciones. Comportarse responsablemente con otras personas. Recuerde que el operador o usuario de la máquina es responsable de los accidentes que involucren a otras personas o su propiedad.

No deje utilizar el dispositivo a personas que no están familiarizadas con el mismo o que no hayan leído estas instrucciones. Los reglamentos locales pueden determinar la edad mínima del usuario.

Nunca se debe operar el dispositivo cuando haya personas, especialmente niños, o mascotas cerca.

El aparato sólo puede ser manejado por personas que hayan cumplido los 16 años. Una excepción es el uso como juvenil si el uso es en el curso de la formación profesional para lograr la habilidad bajo la supervisión de un instructor.

### ⚠ PELIGRO

Advertencia Esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede interferir con los implantes médicos activos o pasivos bajo ciertas circunstancias. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar la máquina.

**⚠ ADVERTENCIA****Utilice un equipo de protección personal.**

- Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.
- ¡Usar protección auditiva!
- Use zapatos resistentes y pantalones largos.
- No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles, ya que pueden quedar atrapados en ellas. No utilice el dispositivo cuando camine descalzo o use sandalias abiertas.
- Para intervenciones en la zona del disco de corte, llevar guantes

Inspeccione detenidamente la zona donde se va a utilizar el equipo y retire todos los objetos que puedan ser lanzados por la máquina.

Antes del uso, efectúe siempre una inspección visual para comprobar que las cuchillas, los pernos de las cuchillas y el conjunto del dispositivo de corte no estén desgastados ni dañados. Sustituya en grupos las cuchillas y los pernos desgastados o dañados para mantener un equilibrio de uso.

No emplee el aparato en caso de estar cansado o enfermo, o de encontrarse bajo la influencia de las drogas, el alcohol o los medicamentos.

Evite una postura anómala del cuerpo. Procure una gran estabilidad y mantenga en todo momento el equilibrio. ¡Atención al caminar de espaldas! ¡Existe el peligro de tropezarse!

Asegúrese siempre de que la iluminación sea suficiente y de que haya buenas condiciones lumínicas al trabajar con el aparato. Una iluminación deficiente o unas condiciones de luz escasas representan un alto riesgo para la seguridad.

Evite utilizar el equipo sobre la hierba mojada siempre que sea posible.

¡Camine! ¡No corra! Guíe la máquina paso a paso.

Preste atención a que exista una estabilidad segura, sobre todo en pendientes. No pase el cortacésped por montículos excesivamente empinados.

En el caso de máquinas rotativas con ruedas, pase el cortacésped por los montículos en sentido longitudinal, nunca de arriba a abajo.

Tenga especial cuidado al dar marcha atrás o tirar del cortacésped hacia usted.

Tenga especial cuidado al cambiar de dirección en los montículos.

Nunca utilice el cortacésped con protectores defectuosos, ni sin los dispositivos de seguridad, por ejemplo, los deflectores o los recogedores de césped, debidamente colocados.

No incline el cortacésped al arrancar o al conectar el motor eléctrico, salvo si éste tiene que inclinarse para su puesta en marcha. En este caso, no lo incline más allá de lo estrictamente necesario y levante solo la parte que queda más alejada de usted.

Nunca recoja ni transporte con las manos un cortacésped mientras el motor se encuentre en funcionamiento.

**⚠ ADVERTENCIA****Peligro de lesión****Las cuchillas giratorias pueden provocar cortes graves o la amputación de partes del cuerpo.**

- Pare la(s) cuchilla(s) si se tiene que inclinar el cortacésped para trasladarlo por superficies que no sean hierba o césped y cuando se traslade desde y hasta la zona donde se va a utilizar.
- Nunca utilice el cortacésped con protectores defectuosos, ni sin los dispositivos de seguridad, por ejemplo, los deflectores o los recogedores de césped, debidamente colocados.
- Arranque el motor o conecte el motor eléctrico cuidadosamente según lo indicado en las instrucciones y sitúe los pies fuera del alcance de la(s) cuchilla(s).
- No incline el cortacésped al arrancar el motor.
- No ponga las manos ni los pies cerca ni debajo de las piezas giratorias.
- Realice los trabajos/ajustes en el aparato únicamente con el motor apagado, la llave de contacto retirada y la cuchilla de corte parada.

**⚠ ADVERTENCIA****Peligro de lesión****Las piedras o la tierra proyectadas pueden causar lesiones.**

- Compruebe cuidadosamente el área donde se vaya a utilizar la máquina y retire cualquier objeto que pueda ser atrapado y proyectado, como piedras, ramas, cables, seres vivos, etc.
- Llevar gafas de protección.

Detenga la máquina y retire la llave de contacto. Espere hasta que se hayan detenido todos los componentes giratorios y el aparato se haya enfriado. Retire la llave cada vez que abandone el aparato, antes de desbloquear o eliminar obstrucciones en el conducto de expulsión, Para liberar una cuchilla bloqueada,

- Antes de revisar, limpiar o realizar otros trabajos en la cortadora de césped.
- Si se ha golpeado un cuerpo extraño, inspeccione la cortadora de césped para comprobar si ha sufrido daños.
- Las reparaciones deberán llevarse a cabo antes de volver a utilizar el aparato.

Si el aparato comienza a vibrar de manera anómala, apague el motor y localice inmediatamente la causa. Las vibraciones suelen ser normalmente una advertencia contra un fallo de funcionamiento.

Si la cortadora de césped comienza a vibrar con una fuerza inusual, deberá realizarse una inspección de inmediato.

- busque cualquier posible daño;
- realice las reparaciones necesarias de las piezas dañadas;
- cerciórese de que todas las tuercas, pernos y tornillos estén bien apretados.

Se prohíbe el uso del aparato si está dañado o si los dispositivos de seguridad están defectuosos. Reemplace las piezas desgastadas o dañadas.

Se prohíbe bloquear tanto el interruptor de conexión/desconexión como el interruptor de seguridad.

Cuando trabaje con este aparato, no utilice ningún otro accesorio que no sea el recomendado por nuestra empresa. De lo contrario, el operador o aquellos que se encuentren en las proximidades podrían sufrir graves lesiones, o bien podrían producirse daños en el aparato.

A pesar del cumplimiento del manual de instrucciones pueden producirse riesgos residuales sin ser evidentes.

### PRECAUCIÓN

**Daño a la salud como resultado de las vibraciones entre la mano y el brazo si el dispositivo se utiliza durante un período de tiempo prolongado o si no se maneja y evalúa adecuadamente.**

Los sistemas de amortiguación de vibraciones no garantizan la protección contra el fenómeno de Raynaud (síndrome del dedo blanco por vibraciones) o el síndrome del túnel carpiano. Por esta razón, el estado de los dedos y de la muñeca debe controlarse minuciosamente cuando se utiliza el dispositivo de forma periódica y continua. Si se presentan síntomas de las enfermedades mencionadas, consulte a un médico inmediatamente. Para reducir el riesgo del „síndrome del dedo blanco por vibraciones“, mantenga las manos calientes durante el trabajo y tome descansos a intervalos regulares.

### PRECAUCIÓN

#### **Lesiones auditivas**

**La permanencia prolongada en las inmediaciones del dispositivo en funcionamiento puede provocar daños auditivos. ¡Usar protección auditiva!**

No se puede evitar que este aparato produzca cierto nivel de ruido. Pospóngalo por ello los trabajos que produzcan más ruido a horarios autorizados y destinados a ello. Cumpla eventualmente los horarios de descanso y limite la duración del trabajo a lo imprescindible. El operario de la máquina y las personas que se encuentren en las inmediaciones deberán llevar protectores auditivos para su propia seguridad.

Información sobre emisiones de ruido de acuerdo con la Ley de seguridad de equipos y productos (ProdSG) o la Directiva de máquinas de la CE: El nivel de presión sonora en el lugar de trabajo puede superar los 80 dB (A). En este caso, el operador requerirá medidas de protección contra el ruido (p. ej., uso de protección auditiva).

Tenga en cuenta lo siguiente: En Alemania, desde septiembre de 2002 este tipo de aparatos no puede utilizarse en zonas residenciales los domingos y días festivos, ni en días laborables desde las 20:00 a las 7:00 horas de conformidad con la Ordenanza alemana de protección contra el ruido emitido por maquinaria. Además, está vigente la prohibición de funcionamiento las siguientes horas del día: desde las 7:00 hasta las 9:00 horas, desde las 13:00 a las 15:00 horas y desde las 17:00 hasta las 20:00 horas. ¡Tenga en cuenta asimismo la legislación del país en materia de protección contra el ruido!

## INDICACIONES DE SEGURIDAD CARGADOR BATERÍAS

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato.

Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

### ADVERTENCIA

No intente cargar baterías no-recargables con este cargador.

Si el cable de conexión a la red de este aparato está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar riesgos.

Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído detenidamente y comprendido el presente manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso correcto del dispositivo.

Respete todas las instrucciones de seguridad de este manual. Compórtese de forma responsable con otras personas. El operario es responsable de los accidentes de o peligros para terceros.

Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Ninguna pieza metálica debe entrar en la ranura de la batería de los cargadores (riesgo de cortocircuito). Nunca utilice el cargador en un ambiente húmedo o mojado. Usar el aparato únicamente en espacios interiores. Asegúrese de que la tensión de red coincida con la información de la placa de características del cargador. Existe riesgo de descarga eléctrica.

Desconecte las conexiones de los cables solo tirando del enchufe. Tirar del cable podría dañar el cable y el enchufe, y no se garantizaría la seguridad eléctrica.

Nunca utilice el cargador si el cable, el enchufe o el propio dispositivo están dañados por influencias externas.

Evite que la función de enfriamiento del dispositivo se vea obstaculizada por cubrir las ranuras de enfriamiento. No opere el dispositivo cerca de fuentes de calor o sobre una superficie combustible.

Nunca abra el cargador. En caso de mal funcionamiento, contacte con un taller especializado.

La superficie exterior de la batería debe estar limpia y seca antes de cargarla.

Los cargadores solo son adecuados para cargar las siguientes baterías extraíbles:

Typ LI 22 / LBC202Z-2

No se permite cargar otras baterías.

## BATERIA

Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante. Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica. El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.

Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos. El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

Se pueden producir fugas de vapores en caso de uso no autorizado o cuando se utiliza un acumulador dañado. Si experimenta dificultades obtenga aire fresco y busque consejo médico. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

## ⚠ ADVERTENCIA

### Peligro de quemaduras! Peligro de explosión!

Nunca utilice acumuladores dañados, defectuosos o deformados. Nunca abra ni dañe el acumulador ni lo deje caer al suelo.

No cargue las baterías en entornos donde haya ácidos o materiales fácilmente inflamables.

Proteja la batería contra el calor y el fuego. Utilice la batería únicamente en lugares donde la temperatura ambiente se encuentre entre 10 °C y +40 °C.

No la coloque nunca sobre objetos calientes ni la deje expuesta durante mucho tiempo a la radiación solar.

Deje enfriar la batería cuando se haya utilizado de forma intensiva.

Cortocircuito: no puentee los contactos del acumulador con piezas metálicas.

El acumulador debe estar embalado (bolsa de plástico, caja) o los contactos del acumulador deben estar sellados para su eliminación, transporte o almacenamiento.

## MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

### ⚠ GEFAHR



Retirar la batería antes de iniciar cualquier trabajo de ajuste, limpieza y mantenimiento en el dispositivo. Espere hasta que todas las piezas giratorias se hayan detenido y el dispositivo se haya enfriado.

No ponga las manos ni los pies cerca ni debajo de las piezas giratorias. Manténgase lejos de la apertura de descarga en todo momento. Las cuchillas giratorias pueden provocar cortes graves o la amputación de partes del cuerpo.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Cuando no esté en uso, la batería debe cargarse aproximadamente al 50% y almacenarse a temperatura ambiente (19 °C a 25 °C). Si la batería se almacena durante un período de tiempo más largo, debe recargarse una vez al año para evitar una descarga completa.

Tras cada uso, limpiar bien la máquina y eliminar el polvo y los restos, y reparar o sustituir los componentes dañados.

Mantenga siempre limpia la máquina, en especial la ranura de ventilación. ¡No rocíe nunca el cuerpo del aparato con agua! No limpie la máquina ni sus componentes con disolventes, líquidos inflamables o tóxicos. Utilice para la limpieza únicamente un paño húmedo.

Compruebe una y otra vez que bulones, tuercas y tornillos estén bien apretados, de modo que el producto esté en buen estado.

Solo un dispositivo en buen estado y con mantenimiento regular puede ser una herramienta útil. Los defectos de mantenimiento y cuidado pueden provocar accidentes y lesiones imprevisibles.

**Las reparaciones y los trabajos que no se hayan descrito en este manual de instrucciones, deben realizarse únicamente personal técnico debidamente cualificado.**

Solo un aparato sometido a un mantenimiento regular y bien cuidado puede ser una herramienta satisfactoria. Cualquier deficiencia en el mantenimiento y en el cuidado puede provocar accidentes y lesiones impredecibles.

En caso de que requiera accesorios o recambios, diríjase a nuestro servicio técnico.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema                               | Causas probables                                                    | Solución                                                                                                                                            |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor no arranca                    | Batería vacía                                                       | Cargar la batería                                                                                                                                   |
|                                        | Batería defectuosa                                                  | Consultar servicio al cliente                                                                                                                       |
|                                        | Llave de contacto no insertada                                      | Siga las instrucciones de este manual..                                                                                                             |
|                                        | Botón de encendido o barra de seguridad no accionado                | Siga las instrucciones de este manual.                                                                                                              |
| La máquina produce fuertes vibraciones | Cuchilla desequilibrada o dañada                                    | Sustitución de cuchillos<br>Las reparaciones y los trabajos no descritos en estas instrucciones sólo deben ser realizados por personal cualificado. |
|                                        | El perno de fijación de la cuchilla esta suelto                     | Compruebe el perno de fijación de la cuchilla                                                                                                       |
| Acabado desigual de poca calidad       | Cuchilla roma                                                       | Hacer reafilan o sustituir los cuchillos                                                                                                            |
|                                        | Batería defectuosa                                                  | Consultar servicio al cliente                                                                                                                       |
|                                        | Bloqueo entre la cubierta y la bolsa del colector o bolsa bloqueada | Limpie el bloqueo/la bolsa                                                                                                                          |
|                                        | Ajuste de la altura de corte demasiado bajo                         | Aumente la altura de corte                                                                                                                          |

## ELIMINACIÓN



Si un día su dispositivo se vuelve inutilizable o ya no lo necesita, por favor, no lo elimine junto con la basura doméstica, sino de una manera respetuosa con el medioambiente.

El aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas correspondientes.

Las pilas no se desechan a la basura doméstica. Como consumidor, usted está legalmente obligado a devolver las pilas usadas o las baterías recargables. Al final de la vida útil de su dispositivo, las pilas o baterías deben retirarse y eliminarse por separado. Puede desechar sus pilas y baterías viejas en los puntos de recolección locales de su municipio o a través de su distribuidor o punto de venta.

Elimine las baterías cuando estén descargadas. Recomendamos aplicar cinta adhesiva en los polos para protegerlos contra cortocircuitos. Nunca abra la batería.

# TECHNISCHE GEGEVENS

| Accugrasmaaiër                                                                                         | ICHM 20                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Spanning wisselakku                                                                                    | 20V DC ===                                     |
| Accucapaciteit                                                                                         | 2,0 Ah                                         |
| Toerental $n_0$                                                                                        | 6000 min <sup>-1</sup>                         |
| Snijbreedte                                                                                            | 210 mm                                         |
| Veiligheidsaard (Bescherming tegen druppelend water)                                                   | IPX1                                           |
| Gewicht                                                                                                | 4,7 kg                                         |
| <b>Geluidsgegevens</b>                                                                                 |                                                |
| Gemeten volgens <sup>1)</sup> EN 60335; Onzekerheid K = 3 dB (A) <sup>2)</sup> 2000/14/EG & 2005/88/EG |                                                |
| Geluidsdruk niveau $L_{pA}$ <sup>1)</sup>                                                              | 60,3 dB (A); K=3,0 dB (A)                      |
| Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ <sup>2)</sup>                                                          | 86 dB (A)                                      |
| Gemeten geluidsvermogensniveau                                                                         | 84,5 dB (A); K=1,2 dB (A)                      |
| <b>Vibratiegegevens</b>                                                                                |                                                |
| Totale trillingswaarden (Vectorsom van drie richtingen) vastgesteld overeenkomstig EN 60335            |                                                |
| Trillingsemissiewaarde $a_h$                                                                           | 1,88 m/s <sup>2</sup> ; K=0,5 m/s <sup>2</sup> |
| Empfohlene Akkutypen                                                                                   | Typ LI 22 / LBC202Z-2                          |
| Empfohlene Ladegeräte                                                                                  | CGB20                                          |

| Accu-lader                  | CGB20                 |
|-----------------------------|-----------------------|
| Ingangsspanning             | 100 - 240 V AC        |
| Netfrequentie               | 50-60 Hz              |
| Uitgangsspanning            | 21 V ===              |
| Uitgangsstroom              | 470 mA                |
| Nominaal afgegeven vermogen | 15 W                  |
| Aanbevolen accupacks        | Typ LI 22 / LBC202Z-2 |

| Accu                      | Typ LI 22 / LBC202Z-2 |
|---------------------------|-----------------------|
| Spanning wisselakku       | 20 V DC ===           |
| Accucapaciteit (Li-Ion)   | 2,0 Ah                |
| vermogen                  | 40 Wh                 |
| Aanbevolen laadtoestellen | CGB20                 |

Technische wijzigingen voorbehouden!

**Waarschuwing:** De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen. Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in sommige gevallen boven de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde liggen. Het trillingspeil kan voor het vergelijken van elektrische werktuigen met elkaar gebruikt worden. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen. Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

## SYMBOLEN

### ⚠ GEVAAR

Im veronachtzaming bestaat de kans, jezelf of derden ernstig te verwonden, met de dood als gevolg.

### ⚠ WAARSCHUWING

Bij veronachtzaming bestaat de kans jezelf of derden te verwonden.

### ⚠ VOORZICHTIG

Bij veronachtzaming bestaat de kans jezelf of derden te verwonden.

### AANWIJZING

Levert verklarende aanwijzingen of andere gegevens over reeds eerder gedane uitspraken, met de bedoeling, de machine niet de beschadigen of schade te voorkomen.



Waarschuwing / Opgelet!



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



**WAARSCHUWING!** Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Draag een veiligheidsbril.



Draag oorbeschermers.



Draag veiligheidsschoenen met bescherming tegen insnijden, geribde zolen en stalen neuzen



Verwijder de accu voordat u de instellingen van het apparaat aanpast, het apparaat schoonmaakt of onderhoud pleegt.



Waarschuwing voor weggeslingerde onderdelen

Houd andere personen op afstand, u zou door weggeslingerde vreemde voorwerpen gewond kunnen raken. De minimale veiligheidsafstand bedraagt 15 m.



Waarschuwing voor scherpe messen. De messen draaien ook na de uitschakeling nog kort na.



Verwijder de accu voordat u de instellingen van het apparaat aanpast, het apparaat schoonmaakt of onderhoud pleegt.



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning.



Voorzichtig als je achteruit loopt, struikelgevaar!



Stel het apparaat niet aan regen bloot en gebruik dit niet in een vochtige of natte omgeving.



**VOORZICHTIG** Messen draaien na! Wachten tot alle draaiende onderdelen tot stilstand zijn gekomen.



Toerental  $n_0$



Snijbreedte



Gewicht



Spanning wisselbatterij  
Gelijkstroom  
Batterijcapaciteit



Spanning Wisselaccu / gelijkstroom  
→ Batterijcapaciteit  
Batterijvoeding



→ Uitgangsspanning  
Gelijkstroom  
Uitgangsstroom



← Ingangsspanning / Wisselstroom  
Netfrequentie, Nominaal afgegeven vermogen



Aanbevolen accupacks



Gegarandeerd geluidsdruk niveau



Europees symbool van overeenstemming



Accu tegen temperaturen boven 45°C beschermen



Accu tegen hitte en vuur beschermen..



Accu tegen water en vocht beschermen



Beschermklasse II



Toestel alleen in binnenruimtes gebruiken.



Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren



Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



Geef de accu's af op een verzamelplaats voor oude batterijen waar deze milieuvriendelijk worden gerecycled.

## VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De accugrasmaaier is bestemd voor het maaien van kleine tot middelgrote grasvlakten bij particuliere huizen en hobbytuinen. Vanwege fysiek gevaar voor de gebruiker en overige personen mag de grasmaaier niet voor andere doeleinden ingezet worden.

### **WAARSCHUWING**

#### **Gevaar voor letsel**

De grasmaaier mag niet gebruikt worden voor het trimmen van bosjes, heggen en struiken, voor het snijden en kleinmaken van gewassen of grasvelden, voor dakbeplantingen of balkonkasten. Verder mag de grasmaaier niet als hakselaar voor het kleinmaken van gesnoeide takken van bomen en heggen en voor het egaliseren van oneffenheden in de grond gebruikt worden.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Er moeten altijd de in het land van toepassing geldige voorschriften opgevolgd worden.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gasen. Bij kortsluiting bestaat brand- en explosiegevaar.

## VEILIGHEIDSADVIEZEN

Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd.

Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen. De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Plaatselijke bepalingen kunnen de minimale leeftijd voor een gebruiker vastleggen.

Houd kinderen en overige personen evenals dieren tijdens het gebruik van het apparaat op afstand.

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

### **GEVAAR**

**Waarschuwing** Dit elektrische werktuig produceert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden. Om het gevaar van ernstige of dodelijke letsels te verlagen, adviseren wij personen met medische implantaten een arts en de producent van de medische implantaat te consulteren voordat de machine wordt bediend.

## ⚠ WAARSCHUWING

### Draag persoonlijke beschermende uitrusting.

- Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.
- Draag oorbeschermers!
- Draag stevige schoenen en een lange broek.
- Draag geen wijde kleding of sierraden. Houd het haar, kleding en handschoenen ver van bewegende onderdelen omdat deze door de bewegende onderdelen gegrepen kunnen worden. Gebruik het apparaat niet, indien u op blote voeten of in open sandalen loopt.
- voor ingrepen in het mesgedeelte beschermhandschoenen dragen

Controleer zorgvuldig de plaats waar de machine wordt gebruikt en verwijder alle voorwerpen die gegrepen en/of weggeslingerd kunnen worden, zoals bijv. stenen, takken, draden, levende wezens etc.

Voor het gebruik altijd door een visuele controle vaststellen dat de maaimessen, de messchroeven en de maai-eenheid niet bot, versleten of beschadigd zijn. Versleten of beschadigde messen en schroeven vervangen om een evenwichtige loop te garanderen.

Gebruik het apparaat niet, als u moe of ziek bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.

Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg er altijd voor dat u veilig staat en het evenwicht niet verliest. Let bij het achteruitlopen op struikelgevaar!

Zorg bij het werken met de machine voor voldoende verlichting, resp. voor goede lichtomstandigheden. Gebrekkige verlichting/lichtomstandigheden betekenen een verhoogd veiligheidsrisico.

Voor zover mogelijk, vermijd gebruik van dit product op nat gras.

Loop gewoon! Niet rennen!

Zorg altijd voor een veilige positie, in het bijzonder op hellingen. Maai niet op te steile hellingen. Wees bijzonder voorzichtig, als u op hellingen van rijrichting verandert.

Wees uitzonderlijk voorzichtig, als u zich omdraait en de machine naar u toe trekt.

## ⚠ WAARSCHUWING

### Gevaar voor letsel

#### De bewegende messen kunnen tot zware snijletsels, resp. het afsnijden van lichaamsdelen leiden.

- Schakel de grasmaaier altijd uit, indien deze gedragen, gekanteld of buiten de grasvlakten wordt bewogen. Wacht, tot alle draaiende onderdelen tot stilstand zijn gekomen.
- Alle beschermplaten en veiligheidsvoorzieningen moeten voor het gebruik van het apparaat correct bevestigd zijn.
- Start de motor enkel dan als uw voeten op een veilige afstand van de maaiverktuigen zijn.
- Kantel bij het starten de machine niet.
- Nooit bij een draaiend apparaat onder de kast grijpen.
- Voorkom dat u de trimmer per ongeluk start. Zorg er bij het starten van de maaier altijd voor dat u zich in de startpositie bevindt.
- Werkzaamheden/instellingen aan de machine alleen bij uitgeschakelde motor, uitgenomen contactsleutel en stilstaand maaimes uitvoeren.

## ⚠ WAARSCHUWING

### Gevaar voor letsel

#### Uitgeslingerde stenen of aarde kunnen tot letsels leiden.

- Van de te bewerken vlakten eerst vreemde voorwerpen verwijderen.
- Tijdens de werkzaamheden een veiligheidsbril dragen.

- Stop de machine en neem de contactsleutel uit. Wacht, tot alle draaiende onderdelen tot stilstand zijn gekomen en het apparaat afgekoeld is. Neem de sleutel er uitaltijd, als u het apparaat verlaat.

- Om een geblokkeerd mes vrij te maken.
- Voordat de grasmaaier wordt gecontroleerd, schoon-gemaakt of andere werkzaamheden aan het apparaat worden uitgevoerd.
- Als een vreemd voorwerp werd geraakt (Controleer de grasmaaier op schades. Reparaties dienen uitgevoerd te worden voordat het apparaat opnieuw in gebruik wordt genomen.).

Indien de machine abnormaal begint te vibreren, schakel dan de motor uit en zoek onmiddellijk naar de oorzaak. Vibraties zijn algemeen een waarschuwing voor een gebruiksstoring.

Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen. De aan/uit-schakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet vergrendeld worden.

Ondanks de nakoming van de gebruiksaanwijzing kunnen ook onzichtbare restrisico's bestaan.

Ondanks het in acht nemen van de gebruiksaanwijzing kunnen ook niet zichtbare restrisico's bestaan.

## ⚠ VOORZICHTIG

**Gezondheidsschaden, die het resultaat zijn van hand- en armtrillingen, indien het apparaat langere tijd in gebruik is of indien niet volgens de voorschriften wordt gewerkt en onderhouden.**

Vibratiedempingssystemen zijn geen gegarandeerde bescherming tegen zogenoemde „dode of witte vingers” of het carpal tunnel syndroom. Daarom moet bij een regelmatig langdurig gebruik de toestand van vingers en handwortels nauwlettend gecontroleerd worden. Indien symptomen van de bovengenoemde ziekten optreden, onmiddellijk een arts bezoeken. Om het risico van „dode of witte vingers” te verlagen, moet u uw vingers tijdens de werkzaamheden warm houden en regelmatig een pauze inlassen.

## ⚠ VOORZICHTIG

**Gehoorschadigingen  
Langer verblijf in de directe omgeving van het draaiende apparaat kan tot gehoorschadigingen leiden.  
Draag oorbeschermers!**

Geluidsoverlast. Een bepaald geluidsniveau van de machine kan niet worden voorkomen. Voor regelmatige geluidsoverlast veroorzakende werkzaamheden is toestemming nodig en is beperkt tot bepaalde perioden. Houdt u zich aan de rusttijden en beperkt de dagelijkse werktijd tot een minimum. Draag zelf, evenals personen in de directe omgeving, voor persoonlijke veiligheid een geschikte gehoorbescherming.

Het geluidsdruk niveau aan de arbeidsplaats kan 80 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidsisolatiemaatregelen voor de bediener noodzakelijk (bijv. dragen van een gehoorbescherming).

Geluidsreductie! Zorg ervoor dat u bij ingebruikneming de regionaal geldende voorschriften in acht neemt.

## VEILIGHEIDSADVIEZEN ACCU-LADER

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.

Kinderen mogen niet met het apparaat Spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uit-gevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht

## ⚠ WAARSCHUWING

Met het laadapparaat mogen géén niet-oplaadbare akku's worden geladen.

Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.

Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd.

Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen. De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Toestel droog en vorstbestendig opslaan.

In de accuhouder van het laadapparaat mogen geen metalen onderdelen terecht komen. Gebruik het laadapparaat nooit in een vochtige of natte omgeving. Toestel alleen in binnenruimtes gebruiken. Let er op dat de netspanning in overeenstemming is met de netspanning op het typeplaatje van het laadapparaat. Er bestaat het gevaar van een elektrische schok.

Ontkoppel de kabelverbindingen enkel door te trekken aan de stekker. Trekken aan de kabel kan de kabel en de stekker beschadigen en de elektrische veiligheid zou niet meer gewaarborgd zijn.

Gebruik het laadapparaat nooit als de kabel, de stekker of het apparaat zelf beschadigd zijn door externe invloeden.

Verhinder dat de koelfunctie van het apparaat door bedekking van de koelgleuven beperkt wordt. Gebruik het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen of op een brandbare ondergrond.

Open nooit het laadapparaat. Consulteer in geval van storing een vakkundige werkplaats.

De oppervlakte van de accu dient schoon en droog te zijn voordat u deze gaat opladen.

De laadapparaten zijn uitsluitend geschikt voor het laden van de navolgende wisselaccu's:

Type LI 22 / LBC202Z-2

Het laden van andere accu's is niet toegestaan.

## AKKU

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Brandgevaar! Explosiegevaar!

Gebruik nooit beschadigde, defecte of gedeformeerde accu's. Een accu nooit openen, beschadigen en/of laten vallen.

Accu's nooit in de omgeving van zuren en licht ontvlambare materialen laden.

Accu tegen hitte en vuur beschermen.

Accu enkel in een omgevingstemperatuur tussen 10°C en +40°C gebruiken.

Nooit op verwarmingselementen plaatsen of langere tijd aan sterke zonnestraling blootstellen.

Na een zware belasting de accu eerst laten afkoelen.

Kortsluiting – Contacten van de accu niet met metalen onderdelen overbruggen (met elkaar verbinden).

Voor het verwijderen, het vervoeren of bij opslag moet de accu verpakt worden (plastic zak, doos) of de contacten moeten afgeplakt worden.

Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd. Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken.

Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorziën contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Bij onjuist gebruik of bij het gebruik van beschadigde accu's kunnen dampen ontstaan. Voer verse lucht toe en bezoek bij klachten een arts. De dampen kunnen de ademhalingswegen irriteren.

## SCHOONMAKEN / ONDERHOUD

### ⚠ GEVAAR



Verwijder de accu voordat u de instellingen van het apparaat aanpast, het apparaat schoonmaakt of onderhoud pleegt. Wacht, tot alle draaiende onderdelen tot stilstand zijn gekomen en het apparaat afgekoeld is.

Houd uw handen uit de buurt van het snijgereedschap en andere bewegende onderdelen. Vingers kunnen verstrikt raken in het snijmechanisme en worden afgesneden of verwond.

### ⚠ FORSIGTIG

Wanneer de batterij niet in gebruik is, moet deze tot ca. 50% worden opgeladen en bij kamertemperatuur (19 °C tot 25 °C) worden bewaard. Als de batterij voor langere tijd wordt opgeslagen, moet deze eenmaal per jaar worden opgeladen om volledige ontlading te voorkomen.

De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. Nooit water op het apparaatlichaam spuiten! Reinig de machine en zijn onderdelen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen.

Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is genomen.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen. Door het gebruik van andere onderdelen kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schade niet aansprakelijk.

Heeft u accessoires of reserveonderdelen nodig, neem dan contact op met onze servicedienst.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel

zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

**Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.**

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen. Door het gebruik van andere onderdelen kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schade niet aansprakelijk.

Heeft u accessoires of reserveonderdelen nodig, neem dan contact op met onze servicedienst.

## OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

| Storing                                 | Oorzaak                                                  | Oplossing                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>De motor start niet</b>              | Accu leeg                                                | Accu laden                                                                                                                                               |
|                                         | Accu defect                                              |                                                                                                                                                          |
|                                         | Contactsleutel niet geplaatst                            | Neem de instructies in deze handleiding in acht.                                                                                                         |
|                                         | Inschakelknop, resp. veiligheidsbeugel werd niet bediend | Neem de instructies in deze handleiding in acht.                                                                                                         |
| <b>Onrustig draaien, sterk vibreren</b> | Mes beschadigd                                           | Mes vervangen. Reparaties en werkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven, mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. |
|                                         | Mes los                                                  | Opname van het mes controleren en vastzetten                                                                                                             |
| <b>Slechte maai-/opvangprestatie</b>    | Mes bot                                                  | Messen laten naslijpen of vervangen                                                                                                                      |
|                                         | Accu defect                                              |                                                                                                                                                          |
|                                         | Opvangkorf is verstopt                                   | Grasopvangzak leegmaken                                                                                                                                  |
|                                         | Niet aangepaste maaihoogte.                              | Instelling van de maaihoogte                                                                                                                             |

## AFVOER



Wanneer uw apparaat op zeker moment niet meer te gebruiken is of wanneer u het niet meer nodig heeft, gooi het apparaat dan nooit weg bij het gewone huis-, tuin- en keukenafval, maar verwijder het overeenkomstig de milieuvorschriften.

Bied het apparaat bij een recyclingbedrijf aan. Kunststof onderdelen en metalen onderdelen kunnen hier worden gescheiden en voor hergebruik geschikt worden gemaakt. Informatie hierover kunt u ook krijgen bij uw gemeente.

Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Als consument

ben u verplicht om gebruikte batterijen of accu's terug te geven. Aan het einde van de levensduur van uw apparaat moeten de batterijen of accu's worden verwijderd en gescheiden worden afgevoerd. U kunt uw oude batterijen en accu's inleveren bij de lokale inzamelpunten van uw gemeente of afgeven bij uw handelaar of verkooppunt.

Verwijder accu's in een ontladen toestand. Wij adviseren de polen met een plakband af te dekken om kortsluiting te voorkomen. Open de accu niet.

**DANE TECHNICZNE**

| <b>Akumulatorowa kosiarka do trawy</b>                                                              |  | <b>ICHM 20</b>                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------|
| Napięcie akumulatora wymiennego                                                                     |  | 20V DC                                         |
| Pojemność akumulatora                                                                               |  | 2,0 Ah                                         |
| Prędkość obrotowa na biegu jałowym $n_0$                                                            |  | 6000 min <sup>-1</sup>                         |
| Szerokość cięcia                                                                                    |  | 210 mm                                         |
| Stopień ochrony                                                                                     |  | IPX1                                           |
| Waga                                                                                                |  | 4,7 kg                                         |
| <b>Dane dotyczące hałasu</b>                                                                        |  |                                                |
| Pomiar według <sup>1)</sup> EN 60335; Niepewność K = 3 dB (A) <sup>2)</sup> 2000/14/EG & 2005/88/EG |  |                                                |
| Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ <sup>1)</sup>                                                |  | 60,3 dB (A); K=3,0 dB (A)                      |
| Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ <sup>2)</sup>                                                      |  | 86 dB (A)                                      |
| Zmierzony poziom mocy akustycznej                                                                   |  | 84,5 dB (A); K=1,2 dB (A)                      |
| <b>Dane dotyczące wibracji</b>                                                                      |  |                                                |
| Wartości całkowite wibracji (suma wektorów trzech kierunków) określona zgodnie z EN 60335           |  |                                                |
| Wartość emisji drgań $a_h$                                                                          |  | 1,88 m/s <sup>2</sup> ; K=0,5 m/s <sup>2</sup> |
| Rekomendowane typy akumulatora                                                                      |  | Typ LI 22 / LBC202Z-2                          |
| Rekomendowane ładowarki                                                                             |  | CGB20                                          |

| <b>Ładowarka akumulatorowa</b> | <b>CGB20</b>          | <b>Akumulatory</b>              | <b>Typ LI 22 / LBC202Z-2</b> |
|--------------------------------|-----------------------|---------------------------------|------------------------------|
| Napięcie wejściowe             | 100 - 240 V AC        | Napięcie akumulatora wymiennego | 20 V DC ---                  |
| Częstotliwość sieciowa         | 50-60 Hz              | Pojemność akumulatora (Li-Ion)  | 2,0 Ah                       |
| Napięcie wyjściowe             | 21 V ---              | Moc akumulatora                 | 40 Wh                        |
| Prąd wyjściowy                 | 470 mA                | Stosowane ładowarki             | CGB20                        |
| Znamionowa moc poboru          | 15 W                  |                                 |                              |
| Stosowane akumulatory          | Typ LI 22 / LBC202Z-2 |                                 |                              |

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych.

**OSTRZEŻENIE:** Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednak elektronarzędzie jest stosowane do innych zakresów użycia, z odmiennymi narzędziami wejściowymi lub z niewystarczającą konserwacją, poziom drgań może się różnić. Może to znacznie zwiększać obciążenie drganiami w całym okresie roboczym. Rzeczywista wartość emisji drgań może różnić się od podanej wartości zależnie od rodzaju zastosowania. Poziom drgań może być stosowany do porównania elektronarzędzi ze sobą.

Odpowiedni jest on też do wstępnego oszacowania obciążenia drganiami.

Dla dokładnego oszacowania obciążenia drganiami należy uwzględnić także czas, w którym urządzenie jest wyłączone lub wprawdzie pracuje, ale nie jest faktycznie stosowane. Może to znacznie redukować obciążenie drganiami w całym okresie roboczym.

Należy przyjąć dodatkowe środki bezpieczeństwa dla ochrony osoby obsługującej przed wpływem drgań, jak przykładowo: Konserwacja elektronarzędzia i narzędzi wejściowych, nagrzewanie rąk, organizacja procesów roboczych.

## SYMBOLE

**⚠ NIEBEZPIEC ZEŃSTWO**

W przypadku nieprzestrzegania występuje możliwość poważnego urazu u siebie lub osób trzecich, także ze śmiertelnym zagrożeniem.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

W przypadku nieprzestrzegania występuje możliwość urazu u siebie lub osób trzecich.

**⚠ OSTROŻNIE**

W przypadku nieprzestrzegania występuje możliwość urazu u siebie lub u osoby trzeciej.

**WSKAZÓWKA**

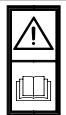
Zawiera objaśniające informacje lub inne dane dotyczące sformułowań zawartych już w innym miejscu i służy zabezpieczeniu maszyny przed uszkodzeniem i uniknięciu szkód



Ostrzeżenie / Uwaga!



Uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem.



Przeczytać instrukcję obsługi! Zachować na przyszłość wskazówki i instrukcje bezpieczeństwa.



Nosić okulary ochronne!



Nosić ochroniacze na uszy!



Nosić bezpieczne obuwie z zabezpieczeniem przed przecięciem, przyczepną podeszwą i osłoną stalową!



Przed wszystkimi pracami nastawczymi, czyszczeniem i konserwacją maszyny wyjmować akumulator wymienny.



Ostrzeżenie przed odrzucanymi częściami  
Nie dopuszczać do zbliżania się innych osób. Mogłyby one zostać zranione przez odrzucane ciała obce..



W przypadku nieprzestrzegania występuje możliwość urazu u siebie lub osób trzecich. Przed wszystkimi pracami nastawczymi, czyszczącymi i konserwacyjnymi wyłączyć urządzenie i wyjąć kluczyk.



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym.  
Uwaga przy poruszaniu się do tyłu, ryzyko potknięcia!



Chronić przed wilgocią.  
Nie wystawiać urządzenia na oddziaływanie deszczu i nie korzystać z niego w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.



**OSTROŻNIE** Noże pracują na dobiegu! Poczekać, aż wszystkie obracające się części zostaną zatrzymane.



Prędkość obrotowa na biegu jałowym  $n_0$



Szerokość cięcia



Ciężar



Napięcie akumulatora wymiennego Prąd stały  
Pojemność akumulatora



Napięcie akumulatora wymiennego / prąd stały  
Pojemność akumulatora  
Moc akumulatora



Napięcie wyjściowe  
Prąd stały  
Prąd wyjściowy



Napięcie wejściowe / prąd przemienny  
Częstotliwość, moc przyjmowana



Typ LI 22 Rekomendowane typy akumulatora



Poziom mocy akustycznej



CE Znak zgodności



Chronić akumulator przed temperaturami powyżej 45°C



Chronić akumulator przed gorącym i ogniem.



Chronić akumulator przed wodą i wilgocią



Klasa ochrony II



Korzystać z ładowarki tylko w pomieszczeniach



środowiska utylizacji w odpowiednim zakładzie. Należy dowiadywać się w lokalnych urzędach lub u lokalnego dealera o punktach recyklingu i zbiórki odpadów.



Li-ion



Li - Ion

Przekazywać akumulatory do punktu zbiórki starych baterii i akumulatorów, gdzie zostaną one poddane zgodnemu z przepisami ochrony środowiska recyklingowi.

## STOSOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Akumulatorowa kosiarka do trawy jest przeznaczona do przycinania małych i średnich trawników w ogrodach przydomowych i na terenach rekreacyjnych. Ze względu na fizyczne zagrożenie użytkownika i innych osób nie wolno stosować kosiarki do innych celów.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo zranienia

Nie wolno stosować kosiarki do przycinania krzewów, żywopłotów i zarośli, do przycinania i rozdrabniania narośli lub trawy na nasadzeniach dachowych lub w skrzynkach balkonowych. Oprócz tego kosiarka nie może być stosowana jako rębak do rozdrabniania fragmentów drzew i żywopłotów, a także do wyrównywania nierówności podłoża.

To urządzenie wolno stosować tylko zgodnie z przeznaczeniem, w podany sposób. W razie nieprzestrzegania regulacji, na podstawie ogólnie obowiązujących przepisów i regulacji z tej instrukcji producent nie może zostać pociągnięty do odpowiedzialności za szkody.

**Uwaga!** Przepisy krajowe mogą ograniczać zastosowanie maszyny. Każdorazowo należy przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju zastosowania.

Nie korzystać z urządzenia w pobliżu zapalnych cieczy lub gazów. W razie zwarcia występuje ryzyko pożaru i wybuchu.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Korzystać z urządzenia dopiero po uważnym przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji obsługi.

Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i właściwym zastosowaniem urządzenia. Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa wymienionych w instrukcji.

Zachowywać się odpowiedzialnie w stosunku do innych osób. Operator odpowiada za wypadki lub zagrożenia innych osób.

Nigdy nie dopuszczać do obsługi kosiarki przez dzieci lub osoby, które nie znają instrukcji.

Regulacje lokalne mogą określać wiek minimalny użytkownika.

Nie dopuszczać dzieci i innych osób oraz zwierząt do urządzenia podczas jego użytkowania. Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które ukończyły 16 rok życia. Wyjątek stanowi jej użytkowanie przez nastolatków, kiedy korzystanie następuje w ramach szkolenia zawodowego dla osiągnięcia danej umiejętności i pod nadzorem.

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Ostrzeżenie:** To elektronarzędzie wytwarza podczas eksploatacji pole elektromagnetyczne. Takie pole może w określonych warunkach prowadzić do ograniczenia działania aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zredukować zagrożenie poważnych lub śmiertelnych urazów, rekomendujemy osobom z implantami medycznymi konsultację z lekarzem i producentem implantu medycznego przed obsługą maszyny.

**⚠ OSTRZEŻENIE****Nosić środki ochrony indywidualnej.**

- Przy pracy z maszyną każdorazowo nosić okulary ochronne.
- Nosić ochraniacze na uszy!
- Nosić stabilne buty i długie spodnie.
- Nie nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Trzymać włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części, ponieważ mogą one zostać pochwycone przez poruszające się części. Nie korzystać z urządzenia boso lub w otwartych sandałach.
- Do ingerencji w zakres noża nosić rękawice ochronne.

Starannie kontrolować teren, na którym stosowana jest maszyna i usuwać wszystkie przedmioty, które mogą zostać pochwycone i odrzucone, np. kamienie, gałęzie, druty, istoty żywe itp.

Przed użyciem zawsze zapewnić poprzez kontrolę wzrokową, że noże, śruby noży i zespół tnący nie stępiły się, nie zużyły ani nie uległy uszkodzeniu. Zużyte lub uszkodzone noże należy wymienić, aby zapewnić dokładny ruch obrotowy.

Nie korzystać z urządzenia w przypadku zmęczenia lub choroby lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

Unikać nietypowej postawy ciała. Każdorazowo zachowywać właściwą postawę i równowagę. Uwaga przy poruszaniu się do tyłu, niebezpieczeństwo potknięcia!

Przy pracy z urządzeniem zawsze dbać o wystarczające oświetlenie lub odpowiednie warunki świetlne. Wadliwe oświetlenie / warunki świetlne stwarzają wysokie ryzyko pod względem bezpieczeństwa.

Unikać używania urządzenia na mokrej trawie, o ile to możliwe.

Chodzić! Nie biegać!

Zwracać uwagę na stabilne ustawienie, zwłaszcza na zboczach. Nie kosić na nadmiernie stromych zboczach. Zachować szczególną ostrożność przy zmianie kierunku jazdy na zboczu.

Prowadzić maszyny rotacyjne z kółkami w razie spadku zawsze poprzecznie do zbocza, a nie w górę i w dół.

Zachować szczególną ostrożność przy zawracaniu oraz przyciąganiu maszyny do siebie.

**⚠ OSTRZEŻENIE****Obracając się nie może prowadzić do poważnych zranień lub odcięcia części ciała. .**

- Zawsze wyłączać kosiarkę, jeśli jest niesiona, przechylana lub poruszana poza trawnikiem. Poczekać, aż wszystkie obracające się części zostaną zatrzymane.
- Wszystkie osłony blaszane i układy bezpieczeństwa muszą być prawidłowo zamocowane do użytkowania urządzenia.
- Uruchamiać silnik dopiero wówczas, kiedy stopy znajdują się w bezpiecznym odstępnie od narzędzi tnących.
- Nie przechylać maszyny przy uruchamianiu.
- Nigdy nie chwytąć za rejon pod obudową przy pracującym urządzeniu.
- Unikać omyłkowego uruchomienia. Użytkownik zawsze znajduje się w pozycji startowej, kiedy ciągnie za linkę startową.
- Prace / ustawienia na urządzeniu wykonywać tylko z wyłączonym silnikiem, wyjętym kluczem i unieruchomionym nożem.

**⚠ OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo zranienia****Odrzucane kamienie lub ziemia mogą powodować obrażenia.**

- Przed przystąpieniem do pracy obejrzeć trawnik i usunąć ew. ciała obce
- Nosić okulary ochronne podczas pracy.

- Zatrzymać maszynę i wyciągnąć kluczyk. Odczekać, aż wszystkie obracające się części zatrzymają się, a urządzenie ostygnie.
- Zawsze wyjmować kluczyk
- gdy pozostawiamy urządzenie
- aby zwolnić zablokowany nóż
- przed kontrolą, czyszczeniem kosiarki lub wykonywaniem innych prac.
- Jeśli urządzenie natrafi na w ciało obce, należy skontrolować kosiarkę pod względem uszkodzeń.

Zanim ponownie uruchomimy kosiarkę, trzeba naprawić powstałe uszkodzenia.

Jeśli kosiarka zacznie nietypowo wibrować, wyłączyć silnik i natychmiast poszukać przyczyny. Wibracje to zasadniczo sygnał, że mamy do czynienia z usterką.

Nie wolno używać kosiarki, jeśli jest uszkodzona lub ma niesprawne zabezpieczenia. Wymieniać zużyte i uszkodzone części.

Włącznik / wyłącznik i przełącznik bezpieczeństwa nie mogą być blokowane.

Do pracy z tym urządzeniem nie stosować dodatkowych części, z wyjątkiem tych, które są rekomendowane przez naszą firmę. W przeciwnym razie operator naraża siebie i przebywające w pobliżu osoby postronne na poważne obrażenia, a kosiarkę na uszkodzenia.

Pomimo przestrzegania instrukcji obsługi mogą występować także nieoczekiwane ryzyka pozostałe.

**⚠ OSTROŻNIE**

**Kosiarka może powodować uszczerbek na zdrowiu wynikający z drgań ręki i ramienia, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub w przypadku niewłaściwego jej użytkowania bądź konserwacji.**

Systemy tłumienia wibracji nie gwarantują ochrony przed objawem Raynauda lub zespołem cieśni nadgarstka. Dlatego przy regularnym użytkowaniu urządzenia należy dokładnie monitorować stan palców i nadgarstka. Jeśli wystąpią objawy wyżej wymienionych chorób, natychmiast skontaktować się z lekarzem. Aby zredukować ryzyko objawu Raynauda, podczas pracy trzymać ręce w cieple i regularnie organizować przerwy.

**⚠ OSTROŻNIE****Uszkodzenie słuchu**

**Dłuższe przebywanie w bezpośrednim pobliżu pracującego urządzenia może powodować uszkodzenie słuchu. Nosić ochraniacze na uszy!**

Nie da się uniknąć pewnego obciążenia hałasem przez to urządzenie. Należy przenosić prace intensywnie pod względem hałasu na dopuszczalny i odpowiedni do tego czas. Przestrzegać czasu przerwy i ograniczyć pracę do tego, co najbardziej konieczne. Dla własnej ochrony i ochrony osób znajdujących się w pobliżu należy nosić odpowiednie ochraniacze na uszy.

Dane dotyczące emisji hałasu według ustawy o bezpieczeństwie produktu (ProdSG) lub dyrektywy w sprawie maszyn WE:

Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy może przekraczać 80 dB (A). W tym przypadku konieczne jest stosowanie środków izolacji akustycznej dla operatora (np. noszenie ochraniaczy na uszy).

Uwaga: To urządzenie nie może być uruchamiane na obszarach zamieszkałych zgodnie z niemieckim rozporządzeniem o ochronie przed hałasem maszynowym od września 2002 roku w niedziele i w dni świąteczne oraz w dni robocze w godzinach od 20:00 do 7:00. Dodatkowo obowiązuje zakaz roboczy w wymienionych porach dnia: od 7:00 do 9:00, od 13:00 do 15:00 i od 17:00 do 20:00aga.

Dodatkowo należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących ochrony przed hałasem!

**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA ŁADOWARKA AKUMULATOROWA**

Urządzenie może być użytkowane przez dzieci powyżej 8 roku życia i przez osoby o ograniczonych kompetencjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadających doświadczenia bądź wiedzy fachowej, pod warunkiem, że zostaną one odpowiednio poinstruowane lub będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Zabrania się korzystać z urządzenia jako zabawki dla dzieci.

Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

**Nie wolno ładować ładowarką baterii, które nie nadają się do ponownego ładowania.**

Jeśli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożeń.

Korzystać z urządzenia dopiero po uważnym przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji obsługi. Zapoznać się z elementami obsługowymi i właściwym użytkowaniem urządzenia.

Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa wymienionych w instrukcji. Zachowywać się odpowiedzialnie w stosunku do innych osób. Operator odpowiada za wypadki lub zagrożenia innych osób.

Przechowywać urządzenie w miejscu suchym i zabezpieczone przed mrozem.

Do gniazda akumulatorowego ładowarek nie mogą dostać się części metalowe (niebezpieczeństwo zwarcia). Nigdy nie korzystać z ładowarki w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach. Upewnić się, że napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Występuje ryzyko porażenia elektrycznego.

Przewód odłączać wyłącznie chwytając za wtyczkę. Pociągnięcie za przewód może prowadzić do jego uszkodzenia oraz stworzenia zagrożenia elektrycznego.

Nigdy nie używać ładowarki, jeśli przewody, wtyczki lub samo urządzenie zostały uszkodzone przez czynniki zewnętrzne. Na potrzeby utylizacji, w transporcie lub magazynowaniu akumulator musi być zapakowany

(plastikowa torba, pudełko) lub styki muszą być zaklejone. Uniemożliwić ograniczenie funkcji chłodzenia urządzenia poprzez zakrycie szczeliny chłodzenia. Nie użytkować urządzenia w pobliżu źródeł ciepła lub na palnym podłożu.

Nigdy nie otwierać ładowarki. W przypadku usterki zwrócić się do fachowego serwisu.

Powierzchnia zewnętrzna akumulatora musi być czysta i sucha, zanim rozpocznie się ładowanie. Ładowarki są odpowiednie wyłącznie do ładowania wymienionych akumulatorów wymiennych:

#### Typ LI 22 / LBC202Z-2

Ładowanie innych akumulatorów jest niedopuszczalne.

## AKUMULATOR

**Ładować akumulatory tylko w ładowarkach rekomendowanych przez producenta.** Ładowarka przeznaczona do danego rodzaju akumulatorów stwarza zagrożenie pożarowe, jeśli będzie stosowana z akumulatorami innego typu.

**Stosować tylko akumulatory przeznaczone do elektronarzędzi.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do urazów i niebezpieczeństwa pożarowego.

Trzymać nieużywany akumulator z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych przedmiotów metalowych, które mogą powodować mostkowanie styków. Zwarcie między stykami baterii może powodować oparzenia lub wywołać pożar.

W razie niewłaściwego użycia z akumulatora może wydostawać się płyn. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu ze skórą przemyć wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. Wydostający się płyn akumulatora może prowadzić do podrażnień skóry lub oparzeń.

W razie nieprawidłowego użycia lub przy zastosowaniu uszkodzonych akumulatorów, z urządzenia mogą wydo-

stawać się opary. Zapewnić dostęp świeżego powietrza, a w razie dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażniać drogi oddechowe.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo pożaru! Niebezpieczeństwo wybuchu!

Nie należy stosować uszkodzonych, wadliwych lub zdeformowanych akumulatorów. Nigdy nie otwierać akumulatora, nie powodować jego uszkodzenia ani nie dopuszczać do jego upadku.

Nie ładować akumulatorów w otoczeniu kwasów i łatwo zapalnych materiałów.

Chronić akumulator przed gorącym i ogniem.

Akumulatora używać tylko w temperaturze otoczenia od 10°C do +40°C.

Nigdy nie kłaść na grzejnikach ani nie pozostawiać przez dłuższy czas pod wpływem silnego nasłonecznienia.

## KONSERWACJA

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO



Przed wszystkimi pracami nastawczymi, czyszczącymi i konserwacyjnymi wyłączyć urządzenie i wyjąć kluczyk. Poczekać, aż wszystkie obracające się części zatrzymają się, a urządzenie ostygnie. Trzymać ręce z dala od narzędzia tnącego i innych ruchomych części. Palce mogą dostać się do mechanizmu tnącego i mogą zostać odcięte lub zranione.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nieużywany akumulator należy naładować do ok. 50% i przechowywać w temperaturze pokojowej (19°C do 25°C). Jeśli akumulator jest przechowywany przez dłuższy czas, należy go ładować raz w roku, aby uniknąć całkowitego rozładowania.

Po każdym użyciu starannie oczyścić maszynę i usunąć pył i pozostałości, naprawić lub wymienić uszkodzone części.

Nigdy nie spryskiwać korpusu urządzenia wodą!

Nie czyścić maszyny i jej komponentów rozpuszczalnikami, zapalnymi lub trującymi płynami.

Do czyszczenia stosować tylko wilgotnej ściereczki.

Upewnić się, że wszystkie nakrętki, sworznie i śruby są mocno dokręcone, aby urządzenie stałe pozostawało w bezpiecznym stanie roboczym.

Tylko regularnie konserwowane i dobrze zadbane urządzenia może być zadowalającym środkiem pomocniczym. Niewłaściwa konserwacja i pielęgnacja mogą przyczynić się do nieprzewidzianych wypadków i urazów.

**Naprawy i prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji, mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.**

Stosować tylko oryginalne akcesoria i oryginalne części zamienne. Użycie innych części zamiennych może powodować występowanie wypadków dla użytkownika. Producent nie odpowiada za szkody wynikające z tego. W razie zapotrzebowania na akcesoria lub części zamienne, należy zwrócić się do naszego serwisu.

## PRZECHOWYWANIE

Przechowywać urządzenie w suchym miejscu, zabezpieczyć przed mrozem.

Podłączyć urządzenie w odpowiednim miejscu, aby zabezpieczyć je przed nieuprawnionym użyciem. Przed umieszczeniem urządzenia w pomieszczeniu zamkniętym poczekać na schłodzenie silnika.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Usterka                          | Przyczyna                                                    | Rozwiązanie                              |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Silnik nie uruchamia się         | Akumulator pusty                                             | Ładowanie akumulatora                    |
|                                  | Akumulator wadliwy                                           | Skonsultować się z obsługą klienta       |
|                                  | Nie włożono klucza stykowego                                 | Przestrzegać wskazówek z tej instrukcji. |
|                                  | Nie naciśnięto przycisku włączania lub pałaka bezpieczeństwa | Przestrzegać wskazówek z tej instrukcji. |
| Niestabilny bieg, silne wibracje | Nóż uszkodzony                                               | Wymienić nóż                             |
|                                  | Nóż luźny                                                    | Skontrolować mocowanie noża i dokręcić   |
| Zła wydajność koszenia           | Nóż tępy                                                     | Dać nóż do naostrzenia lub wymienić      |
|                                  | Akumulator wadliwy                                           | Skonsultować się z obsługą klienta       |
|                                  | Zapchany kosz zbiorczy                                       | Opróżnić worek na trawę                  |
|                                  | Niedopasowana wysokość cięcia                                | Ustawić wysokość cięcia                  |

## UTYLIZACJA



Jeśli urządzenie przestanie być zdolne do użycia lub przestanie być potrzebne w żadnym razie nie wyrzucać go z odpadami domowymi, ale poddać je utylizacji zgodnie z przepisami ochrony środowiska. Urządzenie przekazać do punktu przetwarzania odpadów. Części z tworzyw sztucznych i metalu podlegają segregacji i recyklingowi. Informacji w tym zakresie udziela także administracja gminy lub miejska.

Baterie nie są odpadami domowymi. Użytkownik zobowiązany jest ustawowo zwracać zużyte baterie lub akumulatory. Na końcu okresu żywotności urządzenia konieczne są wyjęcie baterii lub akumulatorów i ich oddzielna utylizacja. Można przekazać stare baterie i akumulatory do lokalnych punktów zbiórki w danej gminie lub danemu dealerowi lub punktowi sprzedaży.

Utylizować akumulatory w stanie rozładowanym. Zaleca się zakrycie biegunów taśmą klejącą dla ochrony przed zwarciami. Nie otwierać akumulatora.

## TEKNISKA DATA

| Sladdlös enhands-gräsklippare                                                                    | ICHM 20                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Spänningsutbytbart batteri                                                                       | 20V DC ---                                     |
| Batteriets kapacitet                                                                             | 2,0 Ah                                         |
| Tomgångshastighet $n_0$                                                                          | 6000 min <sup>-1</sup>                         |
| Klippbredd                                                                                       | 210 mm                                         |
| Skyddsklass                                                                                      | IPX1                                           |
| Vikt                                                                                             | 4,7 kg                                         |
| <b>Data om buller</b>                                                                            |                                                |
| Mätt enligt <sup>1)</sup> EN 60335; Osäkerhet K = 3 dB (A) <sup>2)</sup> 2000/14/EG & 2005/88/EG |                                                |
| Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ <sup>1)</sup>                                                            | 60,3 dB (A); K=3,0 dB (A)                      |
| Garanterad ljudeffektnivå $L_{WA}$ <sup>2)</sup>                                                 | 86 dB (A)                                      |
| Uppmätt ljudeffektnivå $L_{WA}$                                                                  | 84,5 dB (A); K=1,2 dB (A)                      |
| <b>Vibrationsdata</b>                                                                            |                                                |
| Totala vibrationsvärden (vektorsumma av tre riktningar) bestämda enligt EN 60335                 |                                                |
| Emissionsvärde för vibrationer $a_h$                                                             | 1,88 m/s <sup>2</sup> ; K=0,5 m/s <sup>2</sup> |
| Rekommenderade batterityper                                                                      | Typ LI 22 / LBC202Z-2                          |
| Rekommenderade laddare                                                                           | CGB20                                          |

| Batteriladdare              | CGB20                 |
|-----------------------------|-----------------------|
| Ingångsspänning             | 100 - 240 V AC        |
| Frekvens                    | 50-60 Hz              |
| Utgångsspänning             | 21 V ---              |
| Utgångsström                | 470 mA                |
| Nominell ingångseffekt      | 15 W                  |
| Rekommenderade batterityper | Typ LI 22 / LBC202Z-2 |

| Batteri                       | Typ LI 22 / LBC202Z-2 |
|-------------------------------|-----------------------|
| Spänningsutbytbart batteri    | 20 V DC ---           |
| Batteriets kapacitet (Li-Ion) | 2,0 Ah                |
| Batteriets strömförsörjning   | 40 Wh                 |
| Rekommenderade laddare        | CGB20                 |

Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar.

**VARNING:** Den angivna vibrationsnivån representerar elverktygets huvudsakliga användningsområden. Om elverktyget används för andra tillämpningar, med andra insatsverktyg eller otillräckligt underhåll kan vibrationsnivån avvika. Detta kan öka vibrationsbelastningen avsevärt under hela arbetsperioden.

Det faktiska vibrationsemissionsvärdet kan skilja sig från det angivna värdet beroende på typ av användning och användningssätt.

Vibrationsnivån kan användas för att jämföra elverktyg med varandra.

Den är också lämplig för en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

För att få en korrekt uppskattning av vibrationsbelastningen bör man även ta hänsyn till de tider då apparaten är avstängd eller är igång men inte används. Detta kan avsevärt minska vibrationsbelastningen under hela arbetsperioden.

Anga ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer, t.ex: Underhåll av elverktyg och insatsverktyg, hålla händerna varma, organisation av arbetsprocesser.

## SYMBOLER

**⚠ FARA**

I händelse av bristande efterlevnad finns det risk för allvarliga skador på dig själv eller tredje part, inklusive risk för dödsfall.

**⚠ VARNING**

Underlåtenhet att göra detta kan leda till skada på dig själv eller tredje part.

**⚠ FÖRSIKTIGHET**

Underlåtenhet att göra detta kan leda till skada på dig själv eller tredje part.

**NOTERA**

Ger förklarande anmärkningar eller annan information om uttalanden som gjorts tidigare, med avsikt att inte skada maskinen eller undvika skada.



Varning/Attention!



Läs bruksanvisningen noggrant före idrifttagningen.



Läs igenom bruksanvisningen!  
Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.



Använd skyddsglasögon!



Använd hörselskydd!



Använd skyddsskor med skärskydd, halkfria sular och tåhätta av stål!



Ta bort det utbytbara batteriet innan du utför några justerings-, rengörings- eller underhållsarbeten på maskinen.



Varning för utskjutna delar  
Håll andra människor borta. De kan skadas av främmande föremål som slungas ut.



Håll fingrar och fötter borta.  
Varning för vassa knivar. Knivarna fortsätter att gå en kort stund efter att de stängts av.



Varning för farlig elektrisk spänning  
Var försiktig vid backning, risk för snubbling!



Skydda mot fukt.  
Utsätt inte enheten för regn och använd den inte i en våt eller fuktig miljö.



FÖRSIKTIGHET Knivarna är igång! Vänta tills alla roterande delar har stannat.



Tomgångshastighet  $n_0$



Klippbredd



Vikt



Alternierande batterispänning  
Likström  
Batteriets kapacitet  
Spänning Växelbatteri / likström  
Batteriets kapacitet  
Batteriets kapacitet



Utgångsspänning  
likström  
Utgående ström



Ingångsspänning/växelström  
Frekvens, inmatad effekt



Rekommenderade batterityper



Ljudeffektnivå



CE-märkning för överensstämmelse



Skydda batteriet från temperaturer över 45°C



Skydda batteriet från värme och eld.



Skydda batteriet mot vatten och fukt



Skyddsklass II



Använd endast laddaren inomhus



Elektriska apparater och batterier/uppladdningsbara batterier får inte slängas i hushållsavfallet. Elektriska apparater och batterier måste samlas in separat och lämnas till en återvinningscentral för miljövänlig avfallshandling. Fråga de lokala myndigheterna eller din återförsäljare om återvinningscentraler och insamlingsställen.



Li-ion



Li - Ion

Lämnas in laddningsbara batterier till en insamlingsplats för gamla batterier där de kan återvinnas på ett miljövänligt sätt.

## AVSEDD ANVÄNDNING

Den batteridrivna gräsklipparen är avsedd för klippning av små till medelstora gräsmattor i privata hem- och hobbyträdgårdar. Gräsklipparen får inte användas för andra ändamål på grund av den fysiska fara som kan uppstå för användaren och andra personer.

### ⚠ VARNING

#### Risk för skada

Gräsklipparen får inte användas för trimning av buskar, häckar och sly, för klippning och strimling av klättrväxter eller gräs på takplanteringar eller i balkonglådor. Gräsklipparen får inte heller användas som rivare för att riva träd- och häckklipp eller för att jämna ut ojämn mark.

Denna apparat får endast användas på avsett sätt. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som uppstår till följd av att bestämmelserna i de allmänt tillämpliga föreskrifterna och bestämmelserna i denna bruksanvisning inte följs.

Varning och försiktighet! Nationella bestämmelser kan begränsa användningen av maskinen. De bestämmelser som gäller i det land där maskinen används måste följas.

Använd inte apparaten i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser. Det finns risk för brand och explosion vid kortslutning.

## SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Använd endast apparaten efter att du noggrant har läst och förstått bruksanvisningen. Gör dig förtrogen med manöverelementen och korrekt användning av apparaten.

Beakta alla säkerhetsanvisningar i bruksanvisningen. Uppträd ansvarsfullt mot andra människor. Operatören är ansvarig för olyckor eller faror som drabbar tredje part.

Låt aldrig barn eller personer som inte känner till denna bruksanvisning använda gräsklipparen.

Lokala bestämmelser kan ange minimiålder för användaren.

Håll barn, andra personer och djur borta när du använder apparaten.

Apparaten får endast användas av personer som har fyllt 16 år. Ett undantag från denna regel är användning av apparaten som ung person om den används inom ramen för yrkesutbildning för att uppnå en färdighet under överinseende av en instruktör.

### ⚠ FARA

Varning: Detta elverktyg genererar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan detta fält påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådgör med sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder maskinen.

**⚠ VARNING****Använd personlig skyddsutrustning.**

- Använd alltid skyddsglasögon när du arbetar med maskinen.
- Använd hörselskydd!
- Använd rejäla skor och långbyxor.
- Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar eftersom de kan fastna i rörliga delar. Använd inte apparaten när du går barfota eller bär öppna sandaler.
- Använd skyddshandskar när du arbetar i knivområdet

Kontrollera noggrant det område där maskinen ska användas och ta bort alla föremål som kan fastna och kastas iväg, t.ex. stenar, grenar, ledningar, levande djur etc.

Före användning ska du alltid visuellt kontrollera att klipparknivarna, knivbultarna och klipparenheten inte är trubbiga, slitna eller skadade. Byt ut slitna eller skadade knivar och bultar för att säkerställa koncentrationen.

Använd inte enheten om du är trött, sjuk eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.

Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och håll balansen hela tiden. Var försiktig när du går baklänges, risk för att snubbla!

Se alltid till att det finns tillräcklig belysning eller goda ljusförhållanden när du arbetar med apparaten. Bristande belysning/belysningsförhållanden utgör en hög säkerhetsrisk.

Undvik så långt det är möjligt att använda apparaten på vått gräs.

Gå! Spring inte!

Se till att du står stadigt, särskilt i sluttningar. Klipp inte i alltför branta sluttningar. Var särskilt försiktig när du byter riktning i sluttningar.

Kör alltid roterande maskiner med hjulen i rät vinkel mot sluttningen och inte upp och ner.

Var ytterst försiktig när du vrider och drar maskinen mot dig.

**⚠ VARNING****Risk för skada****De roterande knivarna kan orsaka allvarliga skärskador eller skada kroppsdelar.**

- Stäng alltid av gräsklipparen när den bärs, lutas eller flyttas utanför gräsytor. Vänta tills alla roterande delar har stannat.
- Alla skyddsplåtar och säkerhetsanordningar måste vara korrekt monterade för att apparaten ska kunna användas.
- Starta motorn först när du har fötterna på säkert avstånd från skärverktygen.
- Luta inte maskinen när du startar den.
- Starta inte maskinen om du står framför utkastaröppningen.
- Stick aldrig in handen under höljet när apparaten är igång. Håll alltid avstånd till utmatningsöppningen.
- Undvik oavsiktlig start. Var alltid i startposition när du drar i startsnöret.
- Utför endast arbeten/justeringar på apparaten när motorn är avstängd, kontaktnyckeln är borttagen och skärbladet står stilla.

**⚠ VARNING****Risk för skada****Stenar eller jord som slungas iväg kan leda till personskador.**

- Kontrollera i förväg om det finns främmande föremål på de ytor som ska behandlas.
- Använd skyddsglasögon under arbetet.
- Stoppa maskinen och ta bort kontaktnyckeln. Vänta tills alla roterande delar har stannat och apparaten har svalnat. Ta ut nyckeln när du lämnar apparaten.
- För att frigöra en blockerad kniv.
- Innan du kontrollerar, rengör eller utför något annat arbete på gräsklipparen.
- Om ett främmande föremål har träffat gräsklipparen, kontrollera om den är skadad. Reparationer måste utföras innan apparaten tas i drift igen.

Om apparaten börjar vibrera onormalt ska du stänga av motorn och omedelbart söka efter orsaken. Vibrationer är i allmänhet en varning för ett fel.

Apparaten får inte användas om den är skadad eller om säkerhetsanordningarna är defekta. Byt ut slitna och skadade delar.

På/av-brytaren och säkerhetsbrytaren får inte låsas.

Använd inte andra tillbehör än de som rekommenderas av vårt företag när du arbetar med denna apparat. I annat fall kan användaren eller personer i närheten drabbas av allvarliga personskador eller så kan apparaten skadas.

Trots att bruksanvisningen har följts kan det finnas kvarstående risker som inte är uppenbara.

**⚠ FÖRSIKTIGHET**

**Hälsoskador till följd av hand-arm-vibrationer om apparaten används under en längre tid eller inte används och underhålls på rätt sätt.**

Vibrationsdämpande system är inget garanterat skydd mot vita fingrar eller karpaltunnelsyndrom. Därför måste tillståndet i fingrarna och karpus kontrolleras noggrant om anordningen används kontinuerligt och regelbundet. Om symptom på ovan nämnda sjukdomar uppstår ska du omedelbart kontakta läkare. För att minska risken för "vita fingrar-sjukan" bör du hålla händerna varma under arbetet och ta regelbundna pauser.

**⚠ FÖRSIKTIGHET**

**Hörselskada**

**Långvarig exponering i omedelbar närhet av en igångvarande apparat kan leda till hörselskador. Använd hörselskydd!**

Ett visst mått av buller från denna apparat är oundvikligt. Flytta bullrande arbeten till tillåtna och bestämda tider. Följ vid behov viloperioder och begränsa arbetets varaktighet till vad som är absolut nödvändigt. Använd lämpliga hörselskydd för att skydda dig själv och andra personer i närheten.

Information om buller i enlighet med produktsäkerhetslagen (ProdSG) och EG:s maskindirektiv: Ljudtrycksnivån på arbetsplatsen kan överstiga 80 dB (A). I så fall krävs bullerskyddsåtgärder för operatören (t.ex. användning av hörselskydd).

Observera även de nationella bestämmelserna om bullerskydd!

**SÄKERHETSANVISNINGAR BATTERILADDARE**

Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap om de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de faror som finns.

Barn får inte leka med apparaten.

Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

**⚠ VARNING**

Laddaren får inte användas för att ladda icke uppladdningsbara batterier.

Om nätanslutningskabeln till denna apparat skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dess kundtjänst eller en person med motsvarande kvalifikationer för att undvika faror

Använd endast apparaten efter att du noggrant har läst och förstått bruksanvisningen. Gör dig förtrogen med manöverelementen och korrekt användning av apparaten.

Beakta alla säkerhetsanvisningar i bruksanvisningen. Uppträd ansvarsfullt mot andra människor. Operatören är ansvarig för olyckor eller faror som drabbar tredje part.

Förvara apparaten på en torr och frostskyddad plats.

Låt inga metalldelar komma in i batterifacket på laddaren (risk för kortslutning). Använd aldrig laddaren i en fuktig eller våt miljö. Använd endast enheten inomhus. Se till att nätspänningen motsvarar specifikationerna på laddarens märkplåt. Det finns risk för elektriska stötar.

Lossa endast kabelanslutningar genom att dra i kontakten. Om du drar i kabeln kan kabeln och kontakten skadas och elsäkerheten kan inte längre garanteras.

Använd aldrig laddaren om kabeln, kontakten eller själva enheten är skadad av yttre påverkan.

Förhindra att apparatens kylfunktion försämrats genom att täcka över kylöppningarna. Använd inte apparaten i närheten av värmekällor eller på en lättantändlig yta.

Öppna aldrig laddaren. Kontakta en fackverkstad vid fel.

Batteriets yttre yta måste vara ren och torr innan du laddar det.

Laddarna är endast lämpliga för laddning av följande laddningsbara batterier:

Typ LI 22 / LBC202Z-2

Det är inte tillåtet att ladda andra batterier.

## BATTERI

Ladda endast batterierna i laddare som rekommenderas av tillverkaren. En laddare som är lämplig för en viss typ av batterier utgör en brandrisk om den används med andra batterier.

Använd endast de batterier som är avsedda för detta ändamål i elverktygen. Användning av andra batterier kan leda till personskador och brandfara.

Håll det oanvända batteriet borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan kortsluta kontaktarna. En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller eldsvåda.

Vid felaktig användning kan vätska läcka ut från batteriet. Undvik att komma i kontakt med den. Vid oavsiktlig kontakt, skölj med vatten. Om du får vätska i ögonen ska du uppsöka läkare. Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation eller brännskador.

Om apparaten används på fel sätt eller om skadade batterier används kan ångor avges. Tillför frisk luft och kontakta läkare om du mår dåligt. Ångorna kan irritera andningsvägarna.

## ⚠ VARNING

### Brandfara! Risk för explosion!

Använd aldrig skadade, defekta eller deformerade batterier. Öppna, skada eller tappa aldrig batteriet.

Ladda aldrig batterier i närheten av syror och lättantändliga material.

Skydda batteriet från värme och eld.

Använd endast batteriet i en omgivningstemperatur mellan 10°C och +40°C.

Placera aldrig batteriet på ett element eller utsätt det för starkt solljus under längre perioder.

Låt batteriet svalna efter intensiv användning.

Kortslutning - Batterikontakterna får inte överbryggas med metalldelar.

Vid avfallshantering, transport eller förvaring måste batteriet förpackas (plastpåse, låda) eller så måste kontaktarna tejpas.

## UNDERHÅLL

### ⚠ GEFAHR



Stäng av apparaten och ta bort kontaktnyckeln innan du utför några justerings-, rengörings- eller underhållsarbeten. Vänta tills alla roterande delar har stannat och apparaten har svalnat.

Håll händerna borta från skärverktyget och andra rörliga delar. Fingrar kan fastna i skärmekanismen och skäras av eller skadas.

### ⚠ NOTERA

När batteriet inte används bör det laddas till ca 50% och förvaras i rumstemperatur (5°C till 20°C). Vid längre tids förvaring måste batteriet laddas en gång per år för att förhindra fullständig urladdning.

Håll alltid maskinen ren, särskilt ventilationsöppningarna. Spruta aldrig vatten på apparatens stomme! Rengör inte maskinen och dess komponenter med lösningsmedel,

brandfarliga eller giftiga vätskor. Använd endast en fuktig trasa för rengöring.

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar. Användning av andra reservdelar kan leda till olyckor för användaren. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som uppstår.

Om du behöver tillbehör eller reservdelar, vänligen kontakta vår serviceavdelning.

Endast en regelbundet servad och väl underhållen apparat kan vara ett tillfredsställande verktyg. Bristfälligt underhåll och skötsel kan leda till oförutsedda olyckor och skador.

Reparationer och arbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning får endast utföras av kvalificerad fackpersonal.

Förvara apparaten på en torr och frostskyddad plats.

Lås in enheten på en lämplig plats för att skydda den från obehörig användning.

Låt motorn svalna innan du placerar apparaten i ett slutet rum

## FÖRVARING

Förvara apparaten på en torr och frostskyddad plats.  
Lås in enheten på en lämplig plats för att skydda den från obehörig användning.

Låt motorn svalna innan du placerar apparaten i ett stängt rum.

## FELSÖKNING

| Felaktig funktion                       | Orsak                                            | Åtgärd                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorn startar inte                     | Batteriet är tomt                                | Ladda batteriet                                                                                                                                              |
|                                         | Defekt batteri                                   | Kontakta kundtjänst                                                                                                                                          |
|                                         | Kontaktnyckel ej isatt                           | Följ anvisningarna i den här handboken.                                                                                                                      |
|                                         | Tillslagsknapp eller säkerhetsbygel ej aktiverad | Följ anvisningarna i den här handboken.                                                                                                                      |
| Ojämn gång, kraftig vibration           | Skadat blad                                      | Byte av knivar, <b>reparationer och arbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning får endast utföras av kvalificerad fackpersonal.</b>                    |
|                                         | Kniven sitter löst                               | Kontrollera och dra åt bladhållaren                                                                                                                          |
| Dålig prestanda vid klippning/upsamling | Slö kniv                                         | Få knivar omslipade eller utbytta, <b>Reparationer och arbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning får endast utföras av kvalificerad fackpersonal.</b> |
|                                         | Defekt batteri                                   | Kontakta kundtjänst                                                                                                                                          |
|                                         | Klipphöjden är inte justerad                     | Ställa in klipphöjden                                                                                                                                        |

## AVFALLSHANTERING



Om din apparat någon gång i framtiden skulle bli oanvändbar eller om du inte längre behöver den, ska du inte slänga den tillsammans med hushållssoporna utan på ett miljövänligt sätt.

Lämna själva apparaten till en lämplig insamlings- och återvinningsstation. På så sätt kan plast- och metalldelar separeras och återvinnas. Information om avfallshantering av material och apparater finns hos din lokala myndighet.

Batterier får inte slängas i soporna. Som konsument är du enligt lag skyldig att lämna tillbaka förbrukade batterier och ackumulatorer. När din apparat är uttjänt måste

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC DECLARATION OF CONFORMITY



ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

D - erkl rt folgende Konformit t gem   EU-Richtlinie und Normen f r Artikel  
GB - explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
FR - d clare la conformit  suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
IT - dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
NL - verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
E - declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el articulo  
PT - declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
DK - attesterer f lgende overensstemmelse i medf r af EU-direktiv samt standarder for artikel  
SE - f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln  
FIN - vakuuttaa, ett  tuote t ytt   EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
EE - t endab toote vastavust EL direktiiviile ja standarditele  
CZ - vyd v  n sleduj c  prohl sen  o shod  podle sm rnice EU a norem pro v robek  
SI - potrjuje slede o skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
SK - vyd v  nasleduj ce prehl senie o zhode podla smernice E  a noriem pre v robok  
HU - a cikkekhez az EU- r nyvonal  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki  
PL - deklaruje zgodno c wymienionego poni zej artyku u z nast puj cymi normami na podstawie dyrektyw UE  
BG - декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
LV - paskaidro   adu atbilst bu ES direkt vai un standartiem  
LT - apib dina  j atitikim  EU reikalavimams ir prek s normoms  
RO - declar  urm toarea conformitate conform directivei UE  i normelor pentru articolul  
GR - d l nei t n ak lou i symm rf w i s mf wna me t n O      EK kai ta pr t pta  ia to pr o  n  
HR - potvr uje sljede u uskla enost prema smjernicama EU i normama za artikl  
RU - следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
TR -  r n  ile ilgili AB direktifl eri ve normları gere ince a   da a ıklanan uygunlu u belirtir  
NO - erkl rer f lgende s msvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

Einhand-Rasenm her ICHM 20

|   |                            |                                   |                                  |                                              |
|---|----------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------|
| X | 2006/42/EG                 | X                                 | 2000/14/EG+2005/88/EG            |                                              |
| X | 2014/30/EU                 |                                   | <input type="checkbox"/> Annex V | <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI |
| X | 2014/35/EU (nur Ladegerät) | Noise: measured L <sub>WA</sub>   |                                  | 84,5 dB (A)                                  |
| X | 2011/65/EU                 | Noise: guaranteed L <sub>WA</sub> |                                  | 86 dB (A)                                    |

Normen / Standard References:  
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019  
+A2:2019+A14:2019 +A15:2021+A16:2023  
EN 60335-2-77:2010  
EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018

Norm f r Akku:  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

Seriennummer von 3499100000001 bis 3499199999999

Pr fstelle / Notify Body: Nr. 0199  
FORCE Technology, Park All  345, DK-2605 Br ndby, Denmark

M nster, 04.09.2024

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:

Yi Zhou, ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 M nster, Germany

Yi Zhou, Head of Product Management, ikra GmbH

**Garantiedauer:**

IKRA leistet für einen Zeitraum von 2 Jahren Garantie nach Maßgabe der nachstehenden Bedingungen bei Mängeln an IKRA-Produkten, die nachweislich innerhalb der Garantiezeit auf einen Herstellungs- oder Materialfehler beruhen. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf, so dass das Datum auf dem Original-Kaufbeleg maßgebend ist.

**Garantiegeber:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Deutschland (im Folgenden IKRA genannt)

**Geltungsbereich:**

Die Garantie richtet sich nur an Verbraucher. Ein Verbraucher (im Folgenden Käufer genannt) ist jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können. Die Garantie ist gültig für IKRA-Produkte, welche innerhalb der EU erworben wurden.

**Keine Einschränkung der gesetzlichen Rechte des Käufers:**

Die Mängelgewährleistungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer sowie gesetzliche Rechte werden durch diese Garantie nicht berührt, die Inanspruchnahme der vorgenannten Rechte ist unentgeltlich.

**Die Garantie besteht nicht oder erlischt in folgenden Fällen:**

- Akkus, Ladegeräte sowie Zubehör, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind
- Vorführgeräte / gebrauchte Produkte
- Mängel durch unsachgemäße oder zweckwidrige Verwendung, z.B. gewerblicher Gebrauch, Nichtbeachtung von Bedienungsanweisungen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, mangelnde Wartung und Pflege
- Mängel, die durch Verwendung falscher Zubehörteile entstanden sind
- Mängel durch äußere Einwirkung, z.B. Transportschäden, Witterungsschäden, Schlag oder Bruch
- IKRA-Produkte, an denen Veränderungen oder Ergänzungen vorgenommen- oder die komplett oder teilweise demonstert wurden
- Mängel, die durch falsche Stromspannung entstanden sind (Netzspannung) z.B. bei Verwendung im Ausland
- Reparaturen mit Nichtoriginalteilen (Originalersatzteile findet man hier: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Gewaltanwendungen, mutwillige Motorüberlastung

Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie. Serviceadressen findet man unter [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

**Geltendmachung der Garantie (Garantiefall):**

Funktioniert das Produkt während der Garantiedauer nicht oder nicht wie für die Verwendung vorgesehen, handelt es sich um einen Garantiefall. Im Garantiefall trägt IKRA die Reparatur- und Materialkosten der defekten Teile.

Die kompetenten Mitarbeiter der Kundenhotline und Technikhotline der IKRA stehen dem Käufer während der kompletten Garantiezeit mit Rat und Tat zur Seite und können prüfen, inwieweit ein Ersatzteil ohne Reparatureinsendung den Defekt beheben kann.

Telefon: +49 (0) 6071-3003-0

E-Mail: [kundenservice@ikra.de](mailto:kundenservice@ikra.de)

Sofern nur eine Reparatur den Defekt beseitigen kann, kann der Käufer unter Angabe von wichtigen Daten (u.a. Kassenbeleg) innerhalb Deutschlands unser Melde-Formular nutzen, so dass die Einsendung für Sie kostenfrei ist:

[www.ikra.de/defektes-produkt](http://www.ikra.de/defektes-produkt)

Versandkosten aus oder in andere Länder als Deutschland sowie Zoll- und Einfuhrkosten hat der Käufer zu tragen.

Ist eine Reparatur unwirtschaftlich, behält sich IKRA vor dem Käufer ein Austauschgerät (ggf. auch Nachfolgemodell) zur Verfügung zu stellen. Die Erstattung des Kaufpreises ist im Rahmen der Garantie ausgeschlossen. Eine Reparatur oder ein Austauschgerät führen nicht zum Neubeginn der Garantie Während der Reparatur stellt IKRA dem Käufer keine Leihgeräte zur Verfügung. Die Abtretung von Ansprüchen aus dieser Garantie ist ausgeschlossen. Auf diese Garantie findet deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens (CISG) Anwendung. Erfüllungsort für die Garantieverpflichtung ist Deutschland.

**Warranty period:**

IKRA provides a warranty for a period of 2 years in accordance with the following conditions for defects in IKRA products that are proven to be due to a manufacturing or material defect within the warranty period. The warranty period begins with the purchase, so that the date on the original purchase receipt is decisive.

**Warranty provider:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germany (hereafter referred to as IKRA)

### **Area of validity:**

The warranty is only intended for consumers. A consumer (hereafter referred to as the purchaser) is any natural person who concludes a legal transaction for purposes that are predominantly attributed neither to commercial activities nor to self-employed work-related activities. The warranty is valid for IKRA products purchased within the EU.

### **No restriction of the legal rights of the purchaser:**

The purchaser's warranty claims arising from the purchase contract with the seller as well as statutory rights are not affected by this warranty, the claiming of the aforementioned rights is free of charge.

### **The warranty shall not apply or shall expire in the following cases:**

- Batteries, chargers and accessories that are due to use or other natural wear
- Demonstration devices / used products
- Defects due to improper or inappropriate use, e.g. commercial use, non-observance of operating instructions, use other than for the intended purpose, lack of maintenance and care
- Defects that arise from the use of incorrect accessory parts
- Defects due to external influences, e.g. transport damage, weather damage, impact or breakage
- IKRA products on which modifications or additions have been made or which have been completely or partially dismantled
- Defects caused by incorrect voltage (mains voltage), e.g. when used abroad
- Repairs with non-original parts (original spare parts can be found here: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Use of force, deliberate overloading of the motor

Repairs under warranty may only be carried out by authorised workshops, otherwise the warranty shall be voided. Service addresses can be found at [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

### **Enforcement of the warranty (warranty claim):**

If the product does not function during the warranty period or does not function as intended for use, this is a warranty claim. The competent IKRA partners are available to the purchaser for advice and assistance during the entire warranty period and can check to what extent a replacement part can remedy the defect without sending for repair.

Important spare parts can be found in the first part of the operating instructions after the assembly diagrams under "Spare parts / accessories". On the back of these operating instructions you will find the contact details in the respective countries.

Shipping costs incurred from or within countries other than Germany, as well as customs and import duties, shall be borne by the purchaser. The laws of the Federal Republic of Germany shall apply to this contract, with the exception of the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG).

FR

IKRA Conditions de garantie

### **Durée de garantie :**

Conformément aux conditions ci-dessous, la société IKRA accorde une garantie de 2 ans en cas de défauts sur les produits IKRA s'il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de fabrication ou d'un vice de matériau survenant pendant la période de garantie. La période de garantie débute à la date d'achat, la date figurant sur l'original de la preuve d'achat faisant foi.

### **Garant :**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Allemagne (ci-après dénommée IKRA)

### **Domaine de validité :**

La garantie s'adresse uniquement aux consommateurs. Un consommateur (ci-après dénommé acheteur) est une personne physique qui conclut un acte juridique dans un but qui ne peut pas être imputé à son activité commerciale ou indépendante. La garantie s'applique aux produits IKRA qui ont été achetés au sein de l'UE.

### **Aucune limitation des droits légaux de l'acheteur :**

Ni les droits de garantie contre les défauts concédés à l'acheteur par le contrat de vente conclu avec le vendeur, ni les droits légaux ne sont affectés par cette garantie. Le recours aux droits mentionnés précédents est gratuit.

### **La garantie est exclue ou nulle dans les cas suivants :**

- Batteries, chargeurs et accessoires résultant d'une usure due à l'utilisation ou à une autre usure naturelle
- Appareils de démonstration/produits d'occasion
- Défauts résultant d'une utilisation incorrecte ou non conforme à l'usage prévu, par exemple utilisation professionnelle, non-respect des instructions d'utilisation, utilisation non conforme, négligence en matière de maintenance et d'entretien
- Défauts liés à l'utilisation d'accessoires incorrects
- Défauts liés aux influences extérieures, par exemple dommages causés pendant le transport, aléas climatiques, foudre ou casse
- Produits IKRA auxquels des modifications ou ajouts ont été apportés, ou qui ont été entièrement ou partiellement démontés
- Défauts liés à une tension électrique incorrecte (tension secteur), par exemple en cas d'utilisation à l'étranger
- Réparations avec des pièces non d'origine (pour les pièces de rechange d'origine, voir : [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Recours à la force, surcharge délibérée du moteur

Les réparations sous garantie doivent uniquement être réalisées par des ateliers agréés. Sinon, la garantie devient nulle. Pour les adresses des services après-vente, voir [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

### **Mise en œuvre de la garantie :**

Si le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas conformément à son usage prévu pendant la période de garantie, il est possible de pouvoir bénéficier de la garantie.

Les partenaires compétents d'IKRA sont à la disposition de l'acheteur pendant toute la durée de la garantie pour le conseiller et l'aider à vérifier dans quelle mesure une pièce de rechange peut remédier au défaut sans qu'il soit nécessaire de retourner l'appareil pour réparation.

Vous trouverez les pièces de rechange importantes dans la première partie des instructions d'utilisation, après les images de montage, sous «Pièces de rechange / Accessoires». Au dos de ces instructions d'utilisation, vous trouverez les coordonnées des personnes à contacter dans les différents pays.

Les frais d'expédition en provenance d'autres pays ou vers d'autres pays que l'Allemagne, ainsi que les droits de douane et d'importation sont à la charge de l'acheteur. La présente garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CIVM).

IT

## **IKRA Condizioni di garanzia**

### **Periodo di garanzia:**

IKRA concede un periodo di garanzia pari a 2 anni in conformità con le seguenti condizioni in caso di difetti dei prodotti IKRA, che è stato provato essere riconducibili a vizi di produzione o del materiale durante il periodo di garanzia. Il periodo di garanzia decorre dal momento dell'acquisto, definito in modo inequivocabile dalla data riportata sulla ricevuta di acquisto originale.

### **Garante:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germania (nel seguito citata solo come IKRA)

### **Ambito di validità:**

La garanzia si estende solo ai consumatori. Si definisce consumatore (indicato come acquirente nel seguito) qualsiasi persona fisica che stipula un negozio giuridico per scopi che esulano prevalentemente da attività commerciali e di libera professione. La garanzia è valida per i prodotti IKRA acquistati all'interno della UE.

### **Nessuna limitazione dei diritti legali dell'acquirente:**

I diritti alla garanzia dell'acquirente in caso di difetti, come da contratto di acquisto stipulato con il venditore e da norme di legge, rimangono immutati all'applicazione di questa garanzia ed è possibile fare valere tali diritti gratuitamente.

### **La garanzia non sussiste o decade nei seguenti casi:**

- Batterie, caricatori e accessori con difetti riconducibili al normale uso o altra usura naturale
- Articoli dimostrativi / prodotti usati
- Difetti dovuti a un utilizzo improprio o inadeguato, ad es. uso industriale, inosservanza delle indicazioni per l'uso, utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, manutenzione e cura scadenti
- Difetti derivanti dall'impiego di pezzi accessori scorretti
- Difetti causati da influenze esterne, per esempio danni di trasporto, danni causati dalle intemperie, urti o rotture
- Prodotti IKRA ai quali sono state apportate modifiche o integrazioni o che sono stati smontati del tutto o in parte
- Difetti derivanti da una tensione elettrica scorretta (tensione di rete), per esempio in caso di impiego all'estero
- Riparazioni con pezzi non originali (i pezzi di ricambio originali sono reperibili qui: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Uso della forza, sovraccarico deliberato del motore

Le riparazioni in garanzia possono essere effettuate solo da officine autorizzate, pena il decadimento della garanzia. Gli indirizzi di assistenza sono reperibili all'indirizzo [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

### **Rivendicazione della garanzia (richiesta di garanzia):**

Se il prodotto non funziona durante il periodo di garanzia o non funziona come previsto per l'impiego, ciò costituisce una richiesta di garanzia.

I partner competenti di IKRA affiancano con scienza e coscienza il cliente durante l'intera durata della garanzia e possono verificare in che misura un pezzo di ricambio possa risolvere il problema senza spedizione a scopo di riparazione.

I pezzi di ricambio più importanti si trovano nella prima parte delle istruzioni per l'uso, dopo gli schemi di montaggio, alla voce "Pezzi di ricambio / Accessori". Sul retro di queste istruzioni per l'uso sono riportati i dati di contatto dei rispettivi paesi. Le spese di spedizione da o verso Paesi diversi dalla Germania, nonché le spese doganali e di importazione, sono a carico dell'acquirente. A questa garanzia si applica il diritto tedesco, ad esclusione della Convenzione sulla vendita internazionale di beni (CISG).

ES

## **IKRA Condiciones de la garantía**

### **Periodo de garantía:**

De acuerdo con las siguientes condiciones IKRA ofrece una garantía por un periodo de 2 años para los defectos de los productos IKRA que sean demostrables por un fallo de fabricación o de material dentro del periodo de garantía. El periodo de garantía comienza con la compra, por lo que es decisiva la fecha del recibo de compra original.

**Garante:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Alemania (en lo sucesivo denominado IKRA)

**Ámbito de validez:**

La garantía solo está destinada a consumidores. Se entiende por consumidor (en lo sucesivo denominado comprador) toda persona física que cierre una transacción legal con fines que no sean predominantemente comerciales ni tengan que ver con una actividad profesional independiente. La garantía es válida para los productos adquiridos en la UE.

**No hay limitación de los derechos legales del comprador:**

Los derechos del comprador para la garantía por desperfectos derivados del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales, no se ven afectados por esta garantía; el ejercicio de los derechos mencionados es gratuito.

**La garantía no existe o caduca en los siguientes casos:**

- Baterías, cargadores y accesorios atribuibles al uso o a cualquier otro desgaste natural
- Aparatos de demostración / productos usados
- Defectos debidos a un uso incorrecto o inadecuado, p. ej., uso comercial, inobservancia de las instrucciones de uso, uso distinto al previsto, falta de mantenimiento y cuidado
- Defectos causados por utilización de accesorios equivocados
- Defectos causados por influencias externas, p. ej., daños de transporte, daños climáticos, impactos o roturas
- Productos de IKRA en los que se hayan realizado modificaciones o adiciones, o que hayan sido desmontados total o parcialmente
- Defectos causados por tensión incorrecta (tensión de red), p. ej., si se utiliza en el extranjero
- Reparaciones realizadas con piezas que no sean originales (encontrará las piezas de repuesto originales aquí: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Uso de la fuerza, sobrecarga deliberada del motor

Las reparaciones en garantía solo pueden realizarlas los talleres autorizados, de lo contrario, la garantía quedará anulada. Las direcciones de servicio técnico se encuentran en [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

**Reclamación por garantía (caso de garantía):**

Si el producto no funciona durante el período de garantía o no lo hiciera según el uso previsto, se trata de una reclamación por garantía.

Los socios competentes de IKRA está a disposición del comprador para asesorarle y ayudarlo durante todo el período de garantía, y puede comprobar hasta qué punto una pieza de repuesto puede subsanar el defecto sin necesidad de enviar una reparación.

Encontrará las piezas de repuesto importantes en la primera parte de las instrucciones de funcionamiento, después de los esquemas de montaje, en el apartado "Piezas de repuesto / Accesorios". En el reverso de estas instrucciones de uso encontrará los datos de contacto en los respectivos países.

Los gastos de envío desde o hacia países distintos de Alemania, así como los gastos de aduana e importación, correrán a cargo del comprador. Esta garantía se registrará por el derecho alemán, con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG).

**NL****IKRA Garantievoorwaarden****Garantieperiode:**

IKRA verstrekt garantie voor een periode van 2 jaar in overeenstemming met de volgende voorwaarden bij gebreken aan IKRA-producten, die aantoonbaar binnen de garantieperiode te wijten zijn aan een fabricage- of materiaalfout. De garantieperiode begint met de aanschaf, zodat de datum op de originele aankoopboni bepalend is.

**Garantieverstrekker:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Duitsland (hierna IKRA)

**Geldingsbereik:**

De garantie richt zich uitsluitend aan de gebruiker. Een gebruiker (hierna koper) is elke natuurlijke persoon die een juridische transactie aangaat voor doeleinden die niet commercieel is en niet tot hun zelfstandige beroepsactiviteit kan worden gerekend. De garantie is geldig voor IKRA-producten, die binnen de EU zijn aangeschaft.

**Geen beperking van de wettelijke rechten van de koper:**

De aanspraak op garantie van de koper bij gebreken die voortvloeien uit de koopovereenkomst met de verkoper alsmede de wettelijke rechten worden door deze garantie niet aangetast; de uitoefening van voornoemde rechten is kosteloos.

**De garantie bestaat niet of vervalt direct in de volgende gevallen:**

- Accu's, opladers, alsook accessoires, die te wijten zijn aan slijtage of andere natuurlijke slijtage
- Demonstratie-apparatuur / gebruikte producten
- Gebreken die zijn veroorzaakt door oneigenlijk of ongeschikt gebruik, bijv. commercieel gebruik, niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet in overeenstemming is met het beoogde doel, gebrek aan onderhoud
- Gebreken die zijn veroorzaakt door het gebruik van onjuiste accessoires
- Gebreken die zijn veroorzaakt door invloeden van buitenaf, bijv. transportschade, weersinvloeden, stoten of breken
- IKRA-producten waaraan wijzigingen of toevoegingen zijn aangebracht of die geheel of gedeeltelijk zijn gedemonteerd

- Gebreken die door onjuiste stroomspanning zijn ontstaan (netspanning) bijv. bij gebruik in het buitenland
- Reparaties met niet-originele onderdelen (originele onderdelen vindt u hier: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Gebruik van geweld, opzettelijke motor overbelasting van de motor

Reparaties onder garantie mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde werkplaatsen, anders vervalt de garantie. Serviceadressen vindt u onder [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

### **Aanspraak op garantie (garantieclaim):**

Als het product niet functioneert tijdens de garantieperiode of niet functioneert zoals beoogd, is er sprake van een garantieclaim.

De competente IKRA partners staan de koper gedurende de garantieperiode met raad en daad terzijde en kunnen controleren in hoeverre een vervangend onderdeel het defect kan verhelpen zonder een reparatie in te zenden.

Belangrijke reserveonderdelen vindt je in het eerste deel van de handleiding na de montageschema's onder "Reserveonderdelen / Toebehoren". Op de achterkant van deze handleiding vind je de contactgegevens in de betreffende landen.

Verzendkosten van of naar andere landen dan Duitsland en douane- en invoerkosten zijn voor rekening van de koper. Op deze garantie is Duits recht van toepassing met uitsluiting van het VN-verdrag inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

PL

IKRA Warunki gwarancji

### **Okres gwarancji:**

IKRA udziela gwarancji na okres 2 lat zgodnie z poniższymi warunkami w przypadku udokumentowanych wad produktów IKRA, które wystąpią w okresie gwarancji i są spowodowane błędami produkcyjnymi lub materiałowymi. Okres gwarancji rozpoczyna się w momencie zakupu, zgodnie z datą na oryginalnym dowodzie zakupu.

### **Poreczenieli:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Niemcy (zwany dalej IKRA)

### **Zakres obowiązywania:**

Gwarancja jest tylko dla konsumentów. Konsumentem (zwanym dalej kupującym) jest każda osoba fizyczna, która dokonuje czynności prawnej w celach, które w przeważającej mierze nie mają charakteru komercyjnego ani nie są związane z jej samodzielną działalnością zawodową. Gwarancja obowiązuje dla wszystkich produktów IKRA, które zostały nabyte na terenie UE.

### **Brak ograniczenia ustawowych praw kupującego:**

Niniejsza gwarancja nie narusza prawa kupującego do roszczeń gwarancyjnych wynikających z umowy sprzedaży ze sprzedawcą ani praw ustawowych, korzystanie z powyższych praw jest wolne od opłat.

### **Gwarancja nie istnieje lub wygasa w następujących przypadkach:**

- akumulatory, ładowarki oraz akcesoria, ulegające zużyciu naturalnemu lub zużyciu eksploatacyjnemu
- urządzenia pokazowe / produkty używane
- wady spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem, np. użytkowanie komercyjne, nieprzestrzeganie wskázówek obsługi, użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem, brak konserwacji i czyszczenia
- wady spowodowane użyciem niewłaściwych akcesoriów
- wady spowodowane czynnikami zewnętrznymi, np. uszkodzeniami transportowymi, uszkodzeniami pogodowymi, uderzeniami lub pęknięciami
- produkty IKRA, które zostały poddane modyfikacjom lub uzupełnieniom – bądź które zostały całkowicie lub częściowo zdemontowane
- wady spowodowane niewłaściwym napięciem (napięcie sieciowe), np. podczas użytkowania za granicą
- naprawy z nieoryginalnymi częściami (oryginalne części zamienne można znaleźć tutaj: [www.ikra.pl/czescizamienne/](http://www.ikra.pl/czescizamienne/))
- użycie siły, celowe przeciążenie silnika

Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane warsztaty, w przeciwnym razie gwarancja zostanie unieważniona. Adresy usług można znaleźć pod adresem [www.ikra.pl/adresyuslug](http://www.ikra.pl/adresyuslug).

### **Zapewnienie gwarancji (w przypadku gwarancyjnym):**

Jeżeli produkt nie będzie działał w okresie gwarancyjnym lub nie będzie działał zgodnie z jego przeznaczeniem, jest to przypadek gwarancyjny.

Kompetentni partnerzy IKRA są dostępni dla kupującego przez cały okres obowiązywania gwarancji, służą radą i są w stanie sprawdzić, czy możliwe jest usunięcie wady przez zastosowanie części zamiennej, bez potrzeby wysyłania urządzenia do naprawy. Ważne części zamienne można znaleźć w pierwszej części instrukcji obsługi po schematach montażowych w sekcji „Części zamienne / Akcesoria”. Na odwrocie niniejszej instrukcji obsługi znajdują się dane kontaktowe w poszczególnych krajach. Koszty wysyłki z lub do krajów innych niż Niemcy, jak również koszty celne i importowe ponosi kupujący. Niniejsza gwarancja podlega prawu niemieckiemu z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

**Garantiperiod:**

IKRA lämnar garanti för en period på 2 år i enlighet med de efterföljande villkoren vid fel hos IKRA-produkter som bevisligen beror på ett tillverknings- eller materialfel och som uppträder inom garantiperioden. Garantiperioden börjar med köpet vilket betyder att datumet på originalkvittot är avgörande.

**Garantigivare:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, DE-64839 Münster-Altheim, Tyskland (benämns i fortsättningen IKRA)

**Garantins giltighet:**

Garantin gäller endast för konsumenter. En konsument (benämns i fortsättningen köpare) är varje fysisk person som avslutar en juridisk transaktion för syften som huvudsakligen vare sig avser dennes kommersiella verksamhet eller verksamhet som egenföretagare. Garantin gäller för IKRA-produkter som köpts inom EU.

**Ingen begränsning av köparens lagliga rättigheter:**

Köparens garantianspråk vid fel enligt köpeavtalet med säljaren samt lagstadgade rättigheter berörs inte av denna garanti och det är gratis att använda sig av de angivna rättigheterna.

**Garantin gäller inte eller upphör gälla i följande fall:**

- Batterier, laddare samt tillbehör där slitaget beror på användning eller har andra, naturliga orsaker
- Visningsexemplar/begagnade produkter
- Fel på grund av olämplig eller kontraproduktiv användning, t.ex. yrkesmässig användning, att inte följa användningsinstruktioner, annan användning än den avsedda, bristande underhåll och skötsel
- Fel som uppstått på grund av att felaktiga tillbehör har använts
- Fel på grund av yttre påverkan, t.ex. transportskador, skador orsakade av väder, stötar eller bristning
- IKRA-produkter som förändrats eller kompletterats, eller som demonteras komplett eller delvis
- Fel orsakade av oriktig strömspanning (nätspanning) t.ex. vid användning utomlands
- Reparationer med delar som inte är originaldelar (originalreservdelar finns här: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Användande av våld, avsiktlig motoröverlastning

Garantireparationer får endast utföras av auktoriserade verkstäder, i annat fall förloras garantin. Serviceadresser finns på [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

**Utnyttja garantin (garantifall):**

Om produkten inte fungerar, eller inte fungerar som avsett, under garantiperioden har du rätt att reklamera produkten. De kompetenta IKRA-partnerna finns där för köparen under hela garantiperioden och kan undersöka om en reservdel kan åtgärda defekten utan reparationsinsändning.

Viktiga reservdelar hittar du i den första delen av bruksanvisningen efter monteringsschemat under "Reservdelar / Tillbehör". På baksidan av denna bruksanvisning hittar du kontaktuppgifterna i respektive land.

Fraktkostnader från eller till andra länder än Tyskland samt tull- och importkostnader betalas av köparen. För denna garanti gäller tysk lagstiftning, med undantag för FN:s internationella köplag (CISG).



## **DE | Ikra Service**

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf  
✉ [Service.DE@ikra.de](mailto:Service.DE@ikra.de)

## **AT | Ikra Service Österreich**

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland  
✉ [Service.AT@ikra.de](mailto:Service.AT@ikra.de)

## **BE | Ikra Service België**

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland  
✉ [Service.BE@ikra.de](mailto:Service.BE@ikra.de)

## **FR | Ikra Service France**

20 Rue Hermes ZI de la Vigne, Bâtiment 5  
31190 Auterive  
✉ [Service.FR@ikra.de](mailto:Service.FR@ikra.de)

## **IT | Ikra Service Italia, da BRUMAR**

Loc. Valgera 110/B  
14100 ASTI (AT)  
✉ [Service.IT@ikra.de](mailto:Service.IT@ikra.de)

## **ES | RECABALL**

C/ Fragua, 20 – Pol. Ind Los Rosales  
28932 Móstoles (Madrid)  
✉ [Service.ES@ikra.de](mailto:Service.ES@ikra.de)

## **NL | Ikra Service Nederland**

c/o Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland  
✉ [Service.SE@ikra.de](mailto:Service.SE@ikra.de)

## **PL | ABEMATECH**

ul. Ostroroga 18A  
01-163 Warszawa  
✉ [Service.PL@ikra.de](mailto:Service.PL@ikra.de)

## **SE | Ikra Service Sverige**

c/o Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland  
✉ [Service.SE@ikra.de](mailto:Service.SE@ikra.de)

